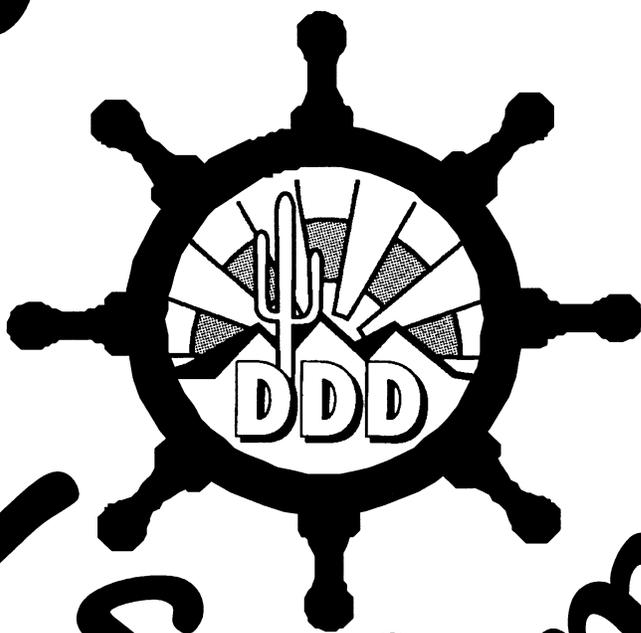


Navegando el Sistema

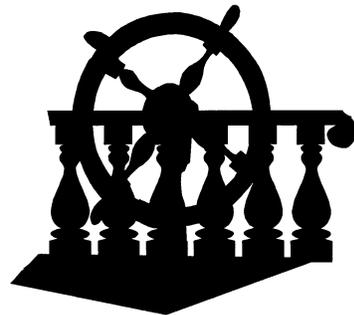


División de Incapacidades del Desarrollo

Reconocimientos

La División de Incapacidades del Desarrollo (División) agradece y da gracias sinceras a las siguientes personas por sus consejos, asistencia y aportes valiosos para el desarrollo de este folleto, "Navegando el Sistema".

Kathy Anderson	Personal de la División
Sally Baker	Departamento de Servicios de Salud
Barbara Brent	Personal de la División
Teresa Canady	Consumidor
Donald Certain	Personal de la División
Caroline Champlin	Personal de la División
Andrea Childs	Personal de la División
Barbara Croom	Personal de la División
James Cunningham	Personal de la División
Maddie Dennison	Personal de la División
Martha Dennler	Administración para Adultos y Personas Mayores
Mark Drazeski	Personal de la División
Marybeth Fanum	Consumidor
Ida Fitch	Personal de la División
Doug Franks	Padre
William Gardner	Consumidor
Garbo Goodkin	Proveedor
Jenny Hill	Madre
Kathy Juarez	Personal de la División
David Lara	Personal de la División
Linda Leary	Personal de la División
Norma Lewis	Personal de la División
Eduardo Loya	Padre
Lucy Loya	Madre
Gerry Lugo	Personal de la División
Frank Martinez	Personal de la División
Carol McNulty	Madre
Debra Mirt	Madre
Davida Moraga	Personal de la División
Ed Myers	Arizona Technology Access Program
Ellen Nowels	Departamento de Servicios de Salud
Rachel Port	Abogado/Promotor
Annick Rappole	Personal de la División
Agnes Reynolds	Personal de la División
Dan Scott	Personal de la División
Russell Schlichting	Proveedor
J. Schoenstene	AHCCCS
Timothy Sikkema	Personal de la División
Linda Shields	Departamento de Educación
Marianne Solinsky	Abogado/Promotor
Dean Speer	Personal de la División
William Stravia	Personal de la División
Tina Swearingen	Departamento de Educación
Tom Uno	University Center on Disability
Marta Urbina	Madre
Karen Van Epps	Abogado/Promotor
Betty Waldrip	Personal de la División



Invierno del 2002

Saludos,

He tenido el gusto de conversar con muchas personas con incapacidades del desarrollo y los miembros familiares de ellos. Estas conversaciones han demostrado que las personas con frecuencia experimentan confusión y frustración cuando trabajan con los sistemas y procesos múltiples para lograr que se satisfagan sus necesidades. “Navegando el Sistema” fue desarrollado para proporcionar información clara para ayudarle a entender cómo trabajan los diversos sistemas y procesos, e indicarle dónde puede conseguir más información.

Esta guía fue creada a través de los esfuerzos de las personas mencionadas en la página inicial, muchas de quienes son autopromotores y miembros familiares. Aunque no contesta todas las preguntas que pueda tener usted, le contestará la mayoría de éstas.

El personal de la División de Incapacidades del Desarrollo (División) revisará esta guía anualmente y la actualizará según sea necesario. Todas las revisiones aparecerán en la página web de la División, que es www.de.state.az.us/ddd. Si usted no tiene acceso al Internet en su casa o en una biblioteca pública, puede llamar al 602-542-0419 o 866-229-5553 (gratis) para obtener actualizaciones. Si tiene sugerencias para mejorar las ediciones futuras de la guía, le animamos a que las comparta con nosotros llamando a uno de los teléfonos anteriores.

Espero que “Navegando el Sistema” le resulte útil y que le brinde la información que necesita.

Cordialmente,

Ric Zaharia, Ph.D.
Director Auxiliar, Departamento de Seguro Económico
División de Incapacidades del Desarrollo



Navegando el Sistema

TABLA DE CONTENIDO

<u>Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo</u>	1
<u>Elegibilidad</u>	2
<u>Elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo</u>	3
<u>Coordinación de Apoyo</u>	4
<u>Coordinación de Apoyo con Objetivo</u>	4
<u>Planificación de Servicios y Apoyos</u>	5
<u>Servicios</u>	6
<u>Ayudante con el Cuidado</u>	6
<u>Tratamiento y Entrenamiento Diurnos</u>	6
<u>Habilitación</u>	6
<u>Ayudante Médico en el Hogar</u>	6
<u>Enfermería en el Hogar</u>	6
<u>Mantenimiento del Hogar</u>	6
<u>Modificaciones al Hogar</u>	6
<u>Establecimientos de Cuidado Intermedio para Retrasados Mentales</u>	7
<u>Servicios Médicos</u>	7
<u>Establecimiento para Cuidado de Enfermería</u>	7
<u>Terapia Respiratoria</u>	7
<u>Respiro</u>	7
<u>Terapias - Ocupacional, Física y del Habla</u>	7
<u>Transporte</u>	7
<u>Fondos</u>	10
<u>Otras Fuentes de Fondos</u>	11
<u>Programas Demostrativos, o “Piloto”</u>	13

<u>Los Primeros Años</u>	14
<u>Los Años Escolares</u>	17
<u>Los Años de la Adulthood Temprana</u>	23
<u>Los Años de la Adulthood</u>	26
<u>Consideraciones Legales</u>	26
<u>Opciones de Vivienda</u>	31
<u>Programas Diurnos</u>	33
<u>Oportunidades de Empleo</u>	33
<u>Servicios Médicos</u>	34
<u>Salud Mental</u>	41
<u>Salvaguardas</u>	42
<u>Abogacía (promoción)</u>	42
<u>Centro Legal para Incapacidades de Arizona</u>	44
<u>Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo</u>	44
<u>Comités de Derechos Humanos</u>	45
<u>Incidentes</u>	47
<u>Leyes, Reglas, Normas y Procedimientos</u>	48
<u>Resolución de Problemas</u>	49
<u>Acceso a los Archivos</u>	50
<u>Certificación Basada en el Hogar y la Comunidad</u>	51
<u>Entrenamiento</u>	51
<u>Un poco de todo</u>	52
<u>La Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo</u>	52
<u>Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo</u>	53
<u>Servicios dentro del Departamento de Seguro Económico</u>	54
<u>El Proceso Legislativo</u>	55
<u>Página web de la División</u>	55
<u>Teléfonos a llamar gratis</u>	56
<u>Oficinas Locales y Administrativas</u>	56
<u>Índice</u>	60

ACERCA DE LA DIVISIÓN DE INCAPACIDADES DEL DESARROLLO

¿Por qué me han dado esta guía?

La vida es complicada. Los sistemas de apoyo para las personas con incapacidades del desarrollo son aún más complejos. El propósito de esta guía es ayudarle a entender los diversos sistemas con los cuales podría toparse como autopromotor o como alguien involucrado en la vida de una persona con una incapacidad del desarrollo. Puede que nunca necesite alguna de la información contenida en esta guía, pero considérela como si fuera un manual para automóviles: cuando algo ocurre, usted necesita tener información a la mano. Esperamos que en esta guía encuentre la información que necesita para “Navegar el Sistema”.



¿Qué es la División de Incapacidades del Desarrollo?

La División de Incapacidades del Desarrollo (División) es la agencia estatal que proporciona apoyos y servicios a personas elegibles con autismo, perlesía cerebral, epilepsia o retraso mental.

En el Capítulo 200 del Manual de Normas y Procedimientos puede encontrar información adicional acerca de la División. Usted puede ir a su oficina local de la División o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> para leer el Manual.

Departamento de Seguro Económico de Arizona



División de Incapacidades del Desarrollo



ELEGIBILIDAD

¿Quién es elegible?

Para calificar para los apoyos y servicios de la División, la persona tiene que solicitarlos voluntariamente, ser residente de Arizona, haber sido diagnosticado con autismo, perlesía cerebral, epilepsia o retraso mental manifestados antes de la edad de los 18 años y que probablemente continuarán indefinidamente, y poseer limitaciones substanciales en tres o más de las siguientes funciones vitales:



- ✿ Cuidado propio: alimentación, higiene, bañarse, etc.;
- ✿ Lenguaje receptivo y expresivo: comunicación con los demás;
- ✿ Aprendizaje: adquisición y procesamiento de información nueva;
- ✿ Movilidad: moverse de un lugar a otro;
- ✿ Dirección propia: manejo de sus finanzas, protección de sus propios intereses, o toma de decisiones independientes que podrían afectar a su propio bienestar;
- ✿ Capacidad para la vida independiente: necesita supervisión o asistencia diaria; y
- ✿ Autosuficiencia económica: la capacidad de mantenerse a sí mismo económicamente.

Los infantes y niños menores de seis años de edad pueden calificar para servicios si manifiestan retraso significativo en una o más áreas de desarrollo. Un niño menor de tres años de edad puede calificar si se determina que sin los apoyos y servicios podría estar a riesgo de alguna incapacidad del desarrollo.

¿Quién determina la elegibilidad para servicios a través de la División?

Esta determinación es hecha por el personal especialmente entrenado como Especialistas de Admisión de la División. Si la elegibilidad es cuestionable, un comité revisará la documentación.

Cuando me determinen elegible, ¿permaneceré elegible para siempre?

No. A pesar de que en algún momento usted haya cumplido todos los criterios para elegibilidad de la División, es posible que los apoyos y servicios efectivos más tarde incrementen sus capacidades hasta el punto de que esos apoyos y servicios ya no sean necesarios. Por esto es que la elegibilidad es redeterminada dos veces durante la vida de la persona.

¿Cuándo ocurren estas redeterminaciones?

La elegibilidad se redeterminará una vez antes de que el individuo cumpla los seis años de edad, y nuevamente antes de su 18^{vo} cumpleaños. También se podrá redeterminar en cualquier momento en que las evaluaciones indiquen que la persona ya no necesita los apoyos de la División.



¿Qué tengo que hacer?

Siempre obtenga y guarde copias de todas las evaluaciones, notas de progreso de los servicios, archivos médicos, etc. Tenga estas copias a la mano para su Coordinador de Apoyo.

¿Dónde consigo más información acerca de la elegibilidad?

El Capítulo 500 del Manual de Normas y Procedimientos contiene información adicional acerca de la elegibilidad. Usted puede ir a su oficina local de la División o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> para leer el Manual.

ELEGIBILIDAD PARA CUIDADO A LARGO PLAZO

¿Cuáles son los criterios?

Los criterios estipulan que una persona no puede tener más de \$2,000 en efectivo o en recursos y que sus ingresos no pueden exceder al 300% del Índice de Beneficios Federal, por ejemplo, Ingresos de Seguro Suplemental. Es posible que los ingresos de los padres no se tomen en consideración por un niño(a) menor de 18 años de edad. Esa determinación la hace el Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona (AHCCCS).

La persona tiene que tener necesidades médicas y funcionales que le coloque a “riesgo de ser institucionalizada”. Una evaluación hecha por AHCCCS determinará la condición médica y funcional (operativa) de él o ella.

¿Quién determina la elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo?

El Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona (AHCCCS) determina la elegibilidad para el Cuidado a Largo Plazo.

¿Cuán a menudo se reevaluará mi elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo?

Depende de varios factores. Pregúntele al personal de AHCCCS que determina su elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo cuándo le toca la reevaluación.

¿Qué necesito hacer?

Usted tendrá que rellenar un formulario de información financiera y responder a preguntas que le haga el personal de AHCCCS que le evalúa para admisión. Puede que le pidan copias de otras evaluaciones o archivos que posea usted.

Si usted no coopera con el personal de la determinación de elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo, usted no recibirá servicios algunos costeados por la División.



COORDINACIÓN DE APOYO

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo?

El papel principal del Coordinador de Apoyo es escuchar, sin enunciar juicios algunos, a las preferencias y las necesidades de los individuos y sus familias, y asegurar que estas preferencias y necesidades sean respetadas e incluidas en el plan para el individuo. El Coordinador de Apoyo puede jugar varios papeles, dependiendo de las necesidades del individuo y su familia.



Algunos de los papeles que juega el Coordinador de Apoyo pueden incluir:

- ❖ **Facilitador** – el Coordinador de Apoyo puede ayudar al grupo que desarrolla y pone en efecto el Plan de Apoyo Individual.
- ❖ **Abogado (promotor)** – el Coordinador de Apoyo puede abogar por las necesidades del individuo, según hayan sido descritas por esa persona y su familia.
- ❖ **Instructor/Modelo** – el Coordinador de Apoyo puede ayudar con destrezas de la vida diaria.
- ❖ **Coordinador** – el Coordinador de Apoyo puede coordinar o ayudar a coordinar los apoyos y servicios.
- ❖ **Mediador** – el Coordinador de Apoyo puede mejorar la eficacia de la comunicación entre la persona, su familia y otros sistemas.
- ❖ **Fuente de información** – el Coordinador de Apoyo tiene conocimientos acerca de apoyos en la comunidad, otros sistemas, apoyos que proporciona la División, etc.
- ❖ **Monitor** – el Coordinador de Apoyo monitorizará el plan para asegurar que los apoyos y servicios se presten adecuadamente, y monitorizará el progreso hacia las metas y la calidad de los apoyos y servicios.

COORDINACIÓN DE APOYOS CON OBJETIVO

¿Qué es esto?

La Coordinación de Apoyos con Objetivo permite al individuo o la persona responsable determinar la frecuencia y el tipo de comunicación que él o ella desea tener con el Coordinador de Apoyo. Este programa no ofrece los demás servicios cubiertos bajo Cuidado a Largo Plazo, tales como respiro, capacitación, etc.

¿Quién es elegible?

Las personas elegibles para Medicaid, pero no para Cuidado a Largo Plazo, son elegibles para la Coordinación de Apoyos con Objetivo.

¿Cómo hago para conseguirlo?

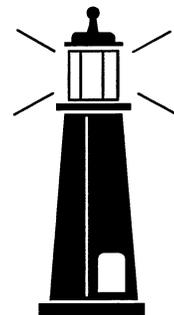
Si usted es elegible para Coordinación de Apoyos con Objetivo, su Coordinador de Apoyo se comunicará con usted para hablar acerca de sus necesidades de apoyo.



PLANIFICACIÓN DE LOS APOYOS Y SERVICIOS

¿De qué constan todos estos diferentes planes?

La División tiene la responsabilidad de desarrollar y poner en efecto un plan de servicios. Ese plan se puede llamar “Plan de Apoyo Individual” o “Plan Enfocado en la Persona”. Si se trata de un niño escolar, la escuela desarrollará un “Programa Educacional Individualizado” o, si es un niño muy pequeño, un “Plan de Servicios a la Familia Individualizado”. Sin importar cómo se le llame, hace falta un plan que asegure que la persona reciba los apoyos y servicios adecuados. El plan igualmente detalla cómo se habrán de monitorizar los apoyos y servicios.



¿Qué importancia tiene la planificación?

La planificación es importante porque define los servicios y apoyos conducentes al alcance de los objetivos para la persona.

¿Cómo trabaja?

El grupo se reúne y revisa los puntos fuertes, los recursos y las habilidades específicas de la persona, así como las áreas en que pueda necesitar ayuda. El plan escrito detalla las metas a largo plazo, los objetivos y los resultados, así como los servicios a ser provistos. El plan también ayuda a medir el progreso de la persona hacia las metas. El plan no es rígido, y se puede cambiar según sea necesario.

¿Quién participa?

El grupo consta de por lo menos la persona y su Coordinador de Apoyo. La familia, los terapeutas u otros proveedores también pueden ser parte del grupo. La persona o su familia determina(n) quiénes van a formar parte del grupo. Frecuentemente la persona o su familia invitan a otros parientes o amigos, o quizás a un abogado (promotor) para que participen en el grupo y/o en la planificación.

¿Con qué frecuencia se revisa el plan?

El plan es revisado anualmente o, si cambian las circunstancias, con mayor frecuencia.

¿De qué consta el plan?

El plan consta de una declaración escrita, desarrollada por el grupo, que identifica las metas y los resultados deseados para la persona, así como los apoyos y servicios necesarios a ser provistos.

¿Puedo yo obtener una copia?

Todos los miembros del grupo recibirán una copia del plan.

¿Dónde consigo más información?

El Capítulo 800 del Manual de Normas y Procedimientos contiene información adicional acerca de la elegibilidad. Usted puede ir a su oficina local de la División o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> para leer el Manual.



SERVICIOS

¿Cuáles servicios hay disponibles?

Según las necesidades expresadas en la sección de planificación de esta guía, y dependiendo de la elegibilidad y los fondos disponibles, se podrá proporcionar los siguientes servicios:

Cuidado de ayudante: Este servicio consta de un(a) ayudante certificado y entrenado para ayudar a la persona a lograr o mantener condiciones de vida seguras y saludables, y/o mantener la higiene y las actividades personales de la vida diaria. Es posible que el ayudante asista a la persona a bañarse y vestirse para comenzar su día, o a realizar tareas de mantenimiento del hogar.

Tratamiento y capacitación diurnos: Este servicio proporciona entrenamiento, supervisión, actividades terapéuticas y, cuando sea adecuado, asesoramiento para promover el desarrollo de las destrezas necesarias para la vida independiente, el cuidado propio, la comunicación y las relaciones sociales. Este servicio típicamente se proporciona en un programa diurno, y las actividades pueden incluir enseñanza de cómo preparar un presupuesto o una comida.

Habilitación: Este servicio utiliza varios métodos diseñados para desarrollar al máximo las habilidades de la persona. Típicamente se ofrece en el hogar de la persona y puede incluir actividades que ayuden a la persona a aprender a cepillarse los dientes, ir al baño independientemente, cocinar una comida o balancear su estado de cuenta del banco. Los servicios provistos conforman específicamente a lo que necesite aprender la persona para adquirir mayor independencia en ciertas áreas.

Ayudante médico en el hogar: Este servicio, provisto en el hogar de la persona, ofrece apoyo médico necesario, tratamiento continuo o monitorización de alguna condición médica. Puede incluir ayuda con las actividades del diario vivir. Un ayudante médico en el hogar asiste al encargado de cuidado primario, bajo la supervisión de un enfermero(a) registrado. El ayudante sigue un plan de cuidado basado en la condición médica de la persona, prescrito por el Médico de Cuidado Primario.

Enfermería en el hogar: Proporciona servicios de enfermería en el hogar. Puede incluir cuidado, coordinación de los servicios médicos, ayuda para obtener otros servicios y profesionales médicos, y educación acerca de las necesidades y los apoyos médicos.

Modificaciones al hogar: Bajo algunas circunstancias, se puede hacer ciertas modificaciones a los hogares de las personas elegibles para Cuidado a Largo Plazo. Estas modificaciones habrán de mejorar la residencia de la persona y ayudarlo a vivir de la manera más independiente posible. Este servicio sólo cubre modificaciones a la estructura existente; no cubre adiciones. Las modificaciones se pueden realizar a la casa propia del individuo o la familia donde reside el individuo. Si es una casa alquilada, el propietario tiene que autorizar por escrito las modificaciones antes de poderlas hacer. Los arrendadores no pueden negar un permiso para modificaciones razonables, costeadas por la persona, a propiedades existentes ocupadas o a ser ocupadas por la persona, si tales modificaciones son necesarias para permitir a la persona disfrutar cabalmente del local. El arrendador puede exigir, cuando sea razonable, que el inquilino restituya el local a las condiciones en que se encontraba antes de las modificaciones.



Mantenimiento del hogar: Este servicio asiste con las tareas del hogar.

Cuidado intermedio para retrasados mentales: Proporciona servicios de salud y habilitación a individuos con incapacidades del desarrollo. Los servicios se ofrecen en establecimientos en el condado Maricopa y en el Programa de Habilitación de Arizona, en Coolidge.

Servicios médicos: Los servicios médicos se ofrecen a personas elegibles para Cuidado a Largo Plazo. Incluyen visitas al médico, hospitalización, medicamentos, hospicio, etc. También cubre servicios dentales completos para niños hasta la edad de 22 años, así como aparatos auditivos para niños. Para más información acerca de los servicios médicos, vea la sección titulada “Servicios Médicos” en esta guía.

Establecimiento para cuidado de enfermería: Ofrece cuidado de enfermería diestro, cuidado residencial y supervisión a personas quienes necesitan servicios durante las 24 horas del día, pero que no necesitan hospitalización bajo atención directa diaria de un médico.

Terapia respiratoria: Proporciona tratamiento para restituir, mantener o mejorar la capacidad respiratoria.

Respiro: Proporciona una persona certificada y entrenada para supervisar y cuidar de alguien para darle un tiempo libre a los encargados del cuidado, para que puedan salir al cine, a comer, o tomar unas vacaciones o incluso una siesta. Este servicio se puede proporcionar de la noche a la mañana, tanto en la casa de la persona como en la casa del proveedor y, si es necesario, lo puede ofrecer un enfermero registrado o con licencia.

Terapias – ocupacional, física y del habla: Estos servicios restauran, mantienen o mejoran las capacidades funcionales, alguna función física o la capacidad para la comunicación.

Transporte (no urgente): Este servicio proporciona o ayuda en la obtención de transporte, pero no incluye servicios de ambulancia. Aquí se podría incluir transporte a citas de terapia o programas diurnos.

¿Cuáles servicios puedo yo conseguir?

Todas las personas y familias son diferentes, de modo que los servicios y apoyos se basan en sus necesidades y, en algunos casos, la disponibilidad de fondos. Todos los servicios y apoyos están diseñados y son proporcionados para satisfacer las necesidades individuales de usted y su familia. Las valoraciones y evaluaciones determinarán cuáles son sus necesidades. Por ejemplo, un terapeuta hará una evaluación y a base de ésta podrá recomendar alguna terapia continua. El Coordinador de Apoyo hará valuaciones referentes a otros servicios y apoyos tales como Ayudante con el Cuidado, Habilitación, etc. Los apoyos naturales tales como la familia y los servicios basados en la comunidad se deberán utilizar en la medida máxima posible.

El Capítulo 700 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información acerca de las valuaciones. Usted puede ir a la oficina local de la División para leer el Manual, o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>.



¿Cómo se toman las decisiones acerca de los servicios?

Las decisiones sobre cuáles servicios y apoyos recibirá la persona se basan en un proceso de grupo. El grupo consta de la persona, su familia y el Coordinador de Apoyo. Otros como los terapeutas y demás personas involucradas en la vida del individuo también pueden participar en el grupo. El proceso de desarrollo del Plan de Apoyo Individual, el Plan para la Familia Individualizado o el Plan Enfocado en la Persona revisa las valuaciones y evaluaciones, identifica los apoyos naturales y ayuda a definir cuáles apoyos o servicios adicionales podrían ser necesarios para mejor desarrollar las capacidades del individuo.

Vea la sección titulada “Planificación de Servicios y Apoyos” de este guía y el Capítulo 800 del Manual de Normas y Procedimientos para más información sobre el proceso de planificación. Puede visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>. o ir a la oficina local de la División para leer el Manual.

¿Quién proporciona los servicios?

Los puede proporcionar un proveedor individual, una agencia proveedora o el estado. Otra opción que trabaja bien para muchas familias e individuos es utilizar a amigos, vecinos o parientes como proveedores de servicios. Si usted cree que esta opción sería la mejor en su caso, su Coordinador de Apoyo le puede recomendar a alguien quien le ayudará. Si la persona quien va a proporcionar el servicio es un pariente, no necesitará cumplir con ciertos requisitos de certificación; sin embargo, los padres de menores de edad o sus cónyuges tal vez no reciban compensación por la provisión de los servicios.



¿Quién monitoriza los servicios?

La persona quien recibe los servicios y su familia son los monitores principales de la calidad de los servicios. Usted sabe qué es bueno y qué no lo es. Dependiendo del servicio y el ambiente en que se proporciona, puede que varias otras personas también monitoricen el servicio. El Coordinador de Apoyo también monitorizará el servicio, sin importar cuál sea y en qué ambiente se ofrezca. En caso de residentes en hogares de grupos, esos hogares tienen licencia del Departamento de Servicios de Salud, y la División los monitoriza. En caso de personas quienes residen en sus propios hogares, los principales monitores probablemente sean los demás miembros de la familia. Si la persona vive sola en su hogar, tal vez él o ella sea el monitor principal.

El Capítulo 1000 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información acerca de la monitorización. Puede visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>. o ir a la oficina local de la División para leer el Manual.



¿Y si cambian mis necesidades?

Si sus necesidades cambian, el proceso de planificación se reanudará según descrito en la sección titulada “Planificación de Servicios y Apoyos” en esta guía, así como en los Capítulos 700 y 800 del Manual, según se indicó anteriormente.

¿Dónde se proporcionan los servicios?

Dependiendo del servicio, se puede ofrecer en el hogar de la persona, en la comunidad o en el hogar del proveedor.

¿Dónde consigo más información acerca de los servicios?

La información precedente acerca de los servicios es muy breve, pero puede conseguir más información en el Capítulo 600 del Manual de Normas y Procedimientos. Puede visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>. o ir a la oficina local de la División para leer el Manual.

¿Quién paga por los servicios?

El programa costado por el estado, basado en apropiaciones anuales de la Legislatura, cubre a individuos quienes satisfacen los criterios descritos anteriormente en esta sección. La otra fuente de fondos principal es el Sistema de Cuidado a Largo Plazo de Arizona. Este sistema es un programa costado por Medicaid para las personas con incapacidades del desarrollo quienes cumplen los requisitos de elegibilidad para Cuidado a Largo Plazo. Los fondos del Sistema de Cuidado a Largo Plazo cubren servicios de cuidado agudo y a largo plazo para personas con incapacidades del desarrollo quienes están a riesgo de institucionalización. Otras posibles fuentes de fondos son el Título XX, contribuciones de los clientes y subvenciones. La sección titulada “Fondos” de esta guía contiene más información sobre el tema.



¿Cuestan algo los servicios?

Si Cuidado a Largo Plazo no cubre los servicios que recibe la persona, es posible que la División cobre a la persona o a su familia una porción de los costos de los servicios, dependiendo de sus ingresos y calculada según una escala corrediza. La sección titulada “Fondos” de esta guía contiene más información acerca de los cargos por servicios.



FONDOS

¿Cómo obtiene la División dinero para los apoyos y servicios?

La División recibe fondos a través de apropiaciones estatales, dinero de Medicaid federal para el Programa de Cuidado a Largo Plazo a través de AHCCCS, cargos por los servicios y otros ingresos. Basado en las aportaciones de diversos grupos interesados y promotores, la legislatura balancea la solicitud de presupuesto de la División contra los ingresos por impuestos estimados para el año, y determina los fondos que habrá de recibir la División.

¿Qué diferencia hay entre la elegibilidad para Cuidado a Largo plazo y la elegibilidad para el estado solamente?

Toda persona quien solicite los servicios de la División será evaluada para su posible elegibilidad para el Programa de Cuidado a Largo Plazo. No todas las personas calificarán para los servicios de Cuidado a Largo Plazo.

La División recibe fondos federales para el Programa de Cuidado a Largo Plazo. Las personas elegibles para Cuidado a Largo Plazo tienen que cumplir ciertos requisitos. Tienen que calificar tanto financiera- como médicamente. La Evaluación Anterior a la Admisión es el instrumento que utiliza AHCCCS para valorar y clasificar la condición funcional y médica de la persona. Para cumplir los requisitos financieros para Cuidado a Largo Plazo, los recursos en efectivo de un adulto tienen que ser de menos de \$2,000 y sus ingresos mensuales no pueden exceder al 300% del beneficio máximo de Ingresos de Seguro Suplemental. Los ingresos de los padres de un niño menor de 18 años de edad se pueden descartar. Los criterios financieros específicos son complicados. Todas las preguntas acerca de los criterios financieros se habrán de dirigir al Programa de Cuidado a Largo Plazo.

Las personas quienes no son elegibles para Cuidado a Largo Plazo pueden ser elegibles *solamente* para los servicios costeados por el *estado*. Los servicios que estas personas pueden recibir son costeados solamente a través de fondos del estado. La legislatura apropia estos fondos limitados para la División.

¿Qué es el Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona (AHCCCS)?

El sistema AHCCCS es la agencia Medicaid de Arizona y el programa médico estatal para las personas quienes no califican para Medicaid. AHCCCS es conocido también como el Seguro de Salud del Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona e incluye el Título XVI, el Título XIX, el Título XXI, Primas Compartidas y los programas costeados solamente por el estado. AHCCCS cubre:

- ❖ Servicios de cuidado agudo incluso visitas al médico, hospitalización, medicamentos, equipo médico durable, servicios de laboratorio y radiografías, cuidado especializado, servicios médicos en el hogar y planificación familiar.
- ❖ Servicios de cuidado a largo plazo incluso servicios basados en el hogar y en la comunidad, establecimientos de enfermería, establecimientos de cuidado intermedio para retrasados mentales, hospicio, servicios de cuidado agudo, manejo de casos y salud mental.
- ❖ Pago de las primas de Medicare, copagos de seguro y deducibles para personas quienes son Beneficiarios Calificados para Medicaid Solamente (AHCCCS no les provee servicios), y
- ❖ Servicios de Emergencia sólo para personas calificadas para programas de Servicios de Emergencia Federales y Servicios de Emergencia Estatales.



¿Quién es elegible para el Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona?

Las leyes y los reglamentos tanto federales como estatales rigen la elegibilidad, como ya mencionamos. La elegibilidad es complicada; para más información comuníquese con AHCCCS al 602.417.4000 o al 800.962.6690.

¿Qué es la lista de espera?

Esta lista consta de personas quienes necesitan y están en espera de servicios, servicios adicionales o un incremento en los servicios actuales que al presente no están disponibles debido a limitaciones de fondos y recursos o a la falta de un proveedor de servicios. El propósito de la lista de espera es asegurar que los recursos disponibles sean distribuidos equitativamente a las personas y familias en todo el estado a base de sus necesidades prioritarias. Las necesidades prioritarias son:

- ✿ Necesidad urgente: Colocación de emergencia por orden del tribunal, o porque el Coordinador de Apoyo ha descubierto abuso o negligencia substanciados por Servicios Protectores para Adultos o Menores, o porque alguien en la familia ha fallecido o está gravemente enfermo.
- ✿ Necesidad inmediata: Los servicios son necesarios dentro de 30 días de la persona haber sido inscrita con el Sistema de Cuidado a Largo Plazo, o existe una crisis familiar y los apoyos y servicios podrían evitar una colocación fuera del hogar.
- ✿ Necesidad actual: El grupo de trabajo del Plan de Apoyo Individual solicita servicios que no han sido provistos debido a falta de fondos o de un proveedor de servicios.
- ✿ Necesidad futura: El grupo de trabajo del Plan de Apoyo Individual solicita servicios reconocidos como necesarios dentro de un periodo de 12 meses, pero no más de 24 meses, a partir de la inclusión inicial de la persona en la lista de espera.

Tan pronto los recursos estén disponibles, serán distribuidos entre las personas en este orden prioritario.

OTRAS FUENTES DE FONDOS

¿Hay disponibles otras fuentes de fondos?

Sí; están la Asistencia para Familias, el Programa de Pagos Suplementales y el Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes.

¿Qué es la Asistencia para Familias?

Esta fuente de fondos limitados proporciona pagos directos basados en la necesidad financiera de las familias. Esos fondos se pueden utilizar para pagar por apoyos que la División no cubre, con el objetivo de que la persona pueda permanecer en el hogar de su familia. Podrían utilizarse para suplementos alimenticios, instrucción en cómo montar a caballo, pañales, etc. Comuníquese con el Coordinador de Apoyo para más información.

¿Qué es el Programa de Pagos Suplementales?

Este programa ofrece pagos de \$70.00 mensuales para cubrir servicios de manutención del hogar para personas quienes no son elegibles para Cuidado a Largo Plazo. Comuníquese con el Coordinador de Apoyo para más información.



¿Qué es el Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes?

El Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes es un fondo establecido para ayudar a las personas con incapacidades del desarrollo y sus familias a alcanzar la meta de una mayor independencia. Este fondo no cubre gastos continuos tales como alquiler o servicios públicos. La Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo (vea la sección titulada “Salvaguardas” en esta guía) está a cargo de revisar las solicitudes y asignar cantidades hasta un máximo de \$3,500 para gastos planificados que satisfagan los objetivos del programa.

¿Cómo solicito ayuda del Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes?

Usted debe presentar una solicitud y una declaración financiera. Tiene que indicar el número de personas que viven en su hogar y el total de ingresos del hogar. Las solicitudes para comprar una casa también tienen que incluir la información contenida en las Guías para la Compra de una Casa. Puede obtener una solicitud a través de su Coordinador de Apoyo o llamando al Coordinador del Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes al 602.542.0419 o al 866.229.5553. Las adjudicaciones se hacen dos veces al año.

El proceso de adjudicación toma unos 45 días a partir de la fecha límite para solicitar. Si la solicitud es aprobada, el solicitante recibirá una carta de adjudicación que indica si hay requisitos adicionales para recibir los fondos. Una solicitud incompleta no será considerada para la adjudicación de fondos y será devuelta al solicitante. Usted puede presentar una solicitud nueva completa durante el próximo ciclo de adjudicación.

Los solicitantes deben presentar cualquier documentación adicional, tal como estimados o cartas de justificación, que pueda ayudar a la Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo a evaluar la petición. Las solicitudes para reparaciones de vehículos o modificaciones o reparaciones de la casa tienen que incluir por lo menos dos estimados.

Si necesita ayuda para rellenar su solicitud, comuníquese con su Coordinador de Apoyo.

¿Qué cubre el Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes?

La Junta revisará y autorizará gastos singulares únicos, hasta el límite de los fondos disponibles, conducentes a la mayor participación del individuo en la vida de su comunidad o el mejoramiento de la calidad de su vida. El Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes no cubre necesidades continuas tales como subsidios para alquiler o terapias. La Junta no puede autorizar fondos para la compra de vehículos, pero tal vez sí para cubrir el costo de reparaciones o modificaciones a vehículos.



¿Con quién me comunico?

Para información acerca del Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes llame al 602.542.0419 o al 866.229.5553, o visite http://www.de.state.az.us/ddd/faqs/faq_cstf.asp.



PROGRAMAS DEMOSTRATIVOS O “PILOTO”

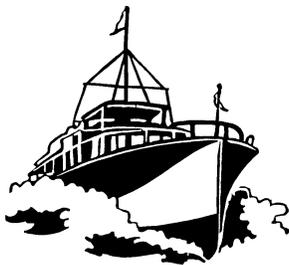
¿Cómo revisa y mejora continuamente la División sus sistemas y procesos?

La clave para el éxito de la División es superar las expectativas de nuestros clientes. Una de las maneras en que demostramos nuestra dedicación a lograr esto es las revisiones continuas de los sistemas y los procesos de la División. Los depositarios como usted proporcionan aportes importantes y con frecuencia pueden ayudar a la División a reconocer cómo ofrecerles más opciones, control y satisfacción a las personas con respecto a la manera en que se proporcionan los apoyos y servicios. Antes de poner en práctica ideas nuevas o realizar cambios a los programas existentes, la División conduce un programa demostrativo, o “piloto”.

¿Qué es un programa demostrativo o piloto?

Igual como un experimento científico, un programa demostrativo o piloto ofrece la oportunidad de probar teorías y refinar los detalles. La División utiliza “pilotos” para determinar si los cambios propuestos son beneficiosos y útiles para la gente, así como para probar si es económicamente viable y práctico implementarlos.

¿Cómo puedo saber más o participar?



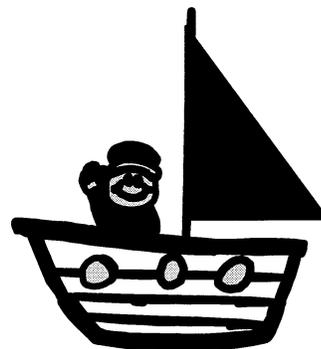
Para averiguar más acerca de los pilotos y las demostraciones en curso actualmente, visite <http://www.de.state.az.us/ddd/newsevents.asp> o comuníquese con el Gerente de Programas de su Distrito (vea la sección titulada “Un poco de todo” en este guía para una lista de las Oficinas de Distrito y números de teléfono).

[Para regresar a la tabla de contenido](#)



LOS PRIMEROS AÑOS

Como padre, madre u otra persona involucrada en la vida de un niño pequeño, usted sabe que el desarrollo más significativo ocurre durante los primeros años de la vida del niño. Por lo tanto, es importante que usted conozca acerca de los servicios y apoyos disponibles para ayudar a los niños desde su nacimiento hasta la edad de tres años. A continuación hay una descripción de la intervención temprana y la transición preescolar. Puede obtener más información a través de su Coordinador de Apoyo o en <http://www.de.state.az.us/azeip/>, o llamando al 602.532.9960 o al 888.439.5609.



¿Qué es la intervención temprana?

Consta de un proceso durante el cual un grupo de profesionales, tales como terapeutas y educadores, colaboran con los padres y las familias de niños con necesidades especiales para fomentar el crecimiento, desarrollo y aprendizaje de los niños.

¿Cómo puede la intervención temprana ayudar a mi niño y familia?

Las investigaciones indican que los primeros tres años de vida de un niño son los años cruciales para el aprendizaje. La atención y educación tempranas influyen a largo plazo el desarrollo de los niños. Durante los primeros años del niño, es importante apoyar a la familia para enfocar en las necesidades del desarrollo del niño y aprovechar su capacidad natural para el aprendizaje.

¿Quién es elegible?

Todo niño desde recién nacido hasta la edad de tres años, con retardo del desarrollo o alguna condición establecida que cause una alta probabilidad de resultar en una incapacidad del desarrollo, es elegible.

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo durante estos primeros años?

En la sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de este guía hay una definición general del Coordinador de Apoyo. Además, durante los primeros años, su Coordinador de Apoyo facilitará el diseño de un Plan de Servicios a la Familia Individualizado así como de un plan para una transición a los servicios preescolares.

¿Qué es el Plan de Servicios a la Familia Individualizado?

El Plan de Servicios a la Familia Individualizado describe los servicios y apoyos que recibirán el niño y su familia para ayudarles en el desarrollo y crecimiento del niño. Un grupo de trabajadores desarrolla el plan y los objetivos deseados.

¿Qué tipos de apoyos y servicios de intervención temprana hay disponibles?

Los apoyos y servicios se planifican para satisfacer las necesidades singulares de cada niño y su familia, y pueden incluir servicios de la audición, visitas al hogar, servicios de nutrición, terapia ocupacional, del habla o física, asesoramiento familiar, servicios de la visión, y otros.



¿Y si no estoy de acuerdo con los apoyos y servicios propuestos?

La sección titulada “Salvaguardas” de este guía describe el proceso de resolución de problemas. Para más información, visite <http://www.de.state.az.us/azeip/safeguard.asp> o comuníquese con su Coordinador de Apoyo.

¿Cuestan algo los servicios?

El costo, si alguno, sería mínimo.

¿Quién es el interventor temprano?

Esta persona está entrenada específicamente para ayudar a la familia con el desarrollo de su niño. Las actividades específicas del interventor temprano pueden incluir evaluaciones, coordinación de apoyos, provisión de información y recomendaciones, etc.

¿Qué es el “Ambiente Natural” y qué importancia tiene?

Los ambientes naturales se refieren a ambientes normales para la edad del niño entre otros de su edad quienes no tienen retrasos o incapacidades del desarrollo. Los servicios y apoyos provistos en ambientes normales forman parte de las actividades y rutinas diarias del niño y su familia, y promueven su integración en la comunidad.

¿Qué ocurre cuando mi niño cumpla los tres años de edad y ya no califique para la intervención temprana?

Cuando su niño tenga dos años y seis meses de edad, el grupo puede comenzar el proceso de transición preescolar y luego a kindergarten. Los distritos escolares tienen la responsabilidad de proporcionar educación especial a todos los niños elegibles.

¿Qué es el Programa Educativo Individualizado y cómo se diferencia de nuestro Plan de Servicios a la Familia Individualizado?

El Plan de Servicios a la Familia Individualizado define las metas en términos del desarrollo. El Programa Educativo Individualizado define las metas en términos educacionales. Sin importar el nombre del plan, todos ellos enfocan en el crecimiento y desarrollo del niño. Para más información acerca de los Programas Educativos Individualizados, vea la sección titulada “Los años escolares” en esta guía.

[Para regresar a la Tabla de Contenido](#)



¿Cómo será el programa escolar de mi niño?

La educación de su hijo se basará en el Programa Educativo Individualizado e incluirá todos los apoyos, servicios y acomodamientos reconocidos. La experiencia es diferente para cada niño. Su niño podrá recibir su educación en diferentes ambientes. Podría ser en un salón de clases regular con apoyos reconocidos. Podría ser en una clase remediadora o tal vez una clase contenida. Como miembro del grupo del Programa Educativo Individualizado de su niño, usted ayudará a determinar el ambiente más adecuado en el cual su niño recibirá los apoyos y servicios educativos reconocidos.

¿Cuáles son algunos de los apoyos, servicios y acomodamientos educativos que podría recibir mi niño?

Ello dependerá de su niño, pero podrían incluir cosas tales como transporte, terapias, educación física para adaptación, enfermería, etc.

¿Dónde obtengo información acerca de las leyes sobre educación especial?

Existen varias fuentes de información, entre las cuales están las organizaciones siguientes:

The Arizona Center for Disability Law

602.274.6287

800.927.2260

<http://www.acdl.com>

Raising Special Kids

602.242.4366

800.237.3007

<http://www.raisingpecialkids.com/rsk/>

Pilot Parents of Southern Arizona

520.324.3150

877.365.7720

<http://pilotparents.org>

Department of Education
Exceptional Student Services

602.542.4013

<http://www.ade.state.az.us/ess/>

Wrightslaw

<http://www.wrightslaw.com>

[Para regresar a la Tabla de Contenido](#)



LOS AÑOS ESCOLARES



Los años escolares de su niño pueden ser unos de los más emocionantes y retadores tanto para su niño como para usted. El niño tendrá la oportunidad de aprender destrezas nuevas, experimentar cosas nuevas, recibir apoyo y servicios educativos y hacer amistades nuevas. Como padre, madre u otra persona involucrada en la vida de un niño, le conviene educarse acerca del derecho de su niño a obtener educación pública gratis y apropiada, así como acerca de los requisitos federales que la escuela de su niño tiene que cumplir para acatar la Ley de Educación para Individuos con Incapacidades (IDEA). Esta sección de “Navegando el Sistema” ofrece información acerca de la educación especial y el Programa Educativo Individualizado de su niño.

¿Qué es la educación especial?

La educación especial asegura el acceso de todos los niños con incapacidades a una educación pública apropiada gratis, con énfasis en la educación especial y servicios relacionados diseñados para satisfacer sus necesidades particulares, y prepararles para empleo y la vida independiente. La Ley de Educación para Individuos con Incapacidades (IDEA) federal ordena la educación especial. Puede obtener copia de la ley si visita la página web de los Servicios para Estudiantes Excepcionales del Departamento de Educación, en www.ade.az.gov/ess/idea/reauthorization/default.asp o llama al 602.542.4013.

¿Cuáles son los requisitos de elegibilidad para la educación especial?

Entre las categorías de elegibilidad están:

- ✿ Retraso mental
- ✿ Deterioro auditivo
- ✿ Deterioro del habla o lenguaje
- ✿ Deterioro visual
- ✿ Disturbios emocionales
- ✿ Problemas ortopédicos
- ✿ Autismo
- ✿ Lesiones traumáticas al cerebro
- ✿ Otros deterioros de la salud
- ✿ Incapacidades del aprendizaje específicas



¿Se toma en consideración la situación financiera? ¿Hay costos?

No; todo niño determinado elegible para educación especial tiene el derecho a una educación pública apropiada gratis.



¿Qué información debo tener a la mano?

Debe tener copias de los archivos médicos, evaluaciones de terapias o psicológicas y documentación de todas las incapacidades o necesidades especiales que pueda tener su niño, etc.

¿Y si no tengo evaluaciones algunas? ¿Tendría que pagar por éstas?

No. Una solicitud escrita para una evaluación para educación especial necesitará que la escuela haga una evaluación educacional comprensiva de su niño en el área de la incapacidad sospechada, dentro de 60 días a partir de su solicitud.

¿Qué ocurre si yo no estoy de acuerdo con la evaluación?

Usted tiene derecho a pedir una evaluación independiente pagada por la escuela. La escuela tiene que proporcionarle una lista de evaluadores independientes, aunque usted también puede seleccionar a alguien quien no esté incluido en la lista.

¿Qué ocurre cuando haya concluido la evaluación?

Un grupo multidisciplinario se reunirá para determinar la elegibilidad para educación especial. En algún momento, usted formará parte de ese grupo.

¿Y luego qué sucede?

El grupo decidirá la colocación para los servicios apropiados. Recuerde que los servicios especiales no es un lugar, sino que consta de apoyos individualizados para proporcionarles a los niños con incapacidades la ayuda extra que necesitan para aprender en una clase regular.

¿Qué es un Programa Educativo Individualizado?

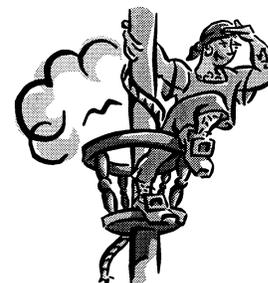
Un Programa Educativo Individualizado es un plan que describe detalladamente las metas para la educación del niño e incluye los apoyos y servicios específicos a ser provistos. Un grupo desarrolla el programa, que debe incluir una declaración del nivel de desarrollo actual del niño. También debe incluir todos los apoyos y servicios, incluso la cantidad y frecuencia, que recibirá el niño. Igualmente debe incluir las metas hacia las cuales trabajará el niño. El Centro de la Ley de Incapacidades de Arizona, teléfonos 602.274.6287 o 800.927.2260, o el Departamento de Educación, teléfono 602.542.4013, le pueden proporcionar información detallada acerca de los Programas Educativos Individualizados.



¿De quiénes consta el grupo?

Como mínimo, el grupo ha de ser multidisciplinario e incluir a:

- ✿ La persona, si es apropiado
- ✿ Al padre/madre de la persona
- ✿ Un maestro en educación especial
- ✿ Un maestro de educación regular
- ✿ Un representante del sistema escolar que pueda comprometer recursos



¿Quiénes más pueden participar en el grupo?

- ✿ Cualquier persona quien tenga conocimiento o experiencia especial acerca del niño; podría ser un miembro familiar, un amigo, promotor o cualquier otra persona con quien usted se sienta a gusto
- ✿ Otro personal escolar, cuando sea apropiado

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo durante los años escolares?

La sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de esta guía contiene una definición general del Coordinador de Apoyo. Durante los años escolares su Coordinador de Apoyo puede además asistir a las reuniones escolares con usted y coordinar el Plan de Apoyo Individual con el Programa Educativo Individualizado. Si usted desea que su Coordinador de Apoyo participe en estas reuniones, es necesario que usted le invite.

Todo esto es nuevo para mí. ¿Qué debo esperar de esta reunión del grupo?

Usted es un miembro igual del grupo y su niño es único (¿quién le conoce mejor que usted?). Escriba las metas que tiene para su niño, así como cualquier inquietud que tenga, y lleve la lista consigo. Vaya preparado a hablar acerca de las cosas que le gustan y no le gustan a su niño. Es posible que el personal de la escuela venga preparado con un bosquejo de un plan, pero las aportaciones de usted se han de tomar en consideración.

¿Dónde educarán a mi niño?

Los servicios le serán provistos a los niños con incapacidades en lo que legalmente se describe como el “ambiente menos restrictivo”. Esto significa que el tiempo que pasan con niños sin incapacidades conllevará las menos restricciones posibles. La intención de la ley es que el aprendizaje ocurra en aulas generales, donde todos los niños son bienvenidos y valorados sin importar sus diferencias. Todos los estudiantes podrán ver que tanto recibir como dar ayuda es aceptable.

Los niños con incapacidades comienzan sus estudios en una clase regular con apoyos, si son necesarios. Si el niño no se adapta a pasar todo el día en una clase regular, tal vez le coloquen en un aula de recursos o le asignen a trabajar con un terapeuta durante parte del día. Si nada de esto funciona, el niño tal vez pase todo el día en una clase de educación especial separada.



¿Y si mi niño necesita otros servicios y apoyos mientras está en la escuela?

Se ha de proporcionar otros servicios y apoyos sin importar dónde recibe instrucción el niño. Estos servicios y apoyos incluyen terapias, apoyo médico, tecnología de adaptación o transporte especializado.

¿Cuáles modificaciones o acomodamientos educativos hay disponibles?

Muchísimos, y se basan en las necesidades de su niño. Las modificaciones y los acomodamientos pueden ser muy simples, tales como instrucciones tanto escritas como verbales, o tiempo extra para exámenes o tareas. Otro acomodamiento podría ser permitir que todo el trabajo se realice mediante computadora o verbalmente.

¿Con qué frecuencia me informarán acerca del progreso de mi niño?

Como mínimo, con la misma frecuencia que a los padres de niños en clases regulares se les informa acerca del progreso de sus niños. Esto suele ocurrir durante los periodos de distribución de las tarjetas de calificaciones.

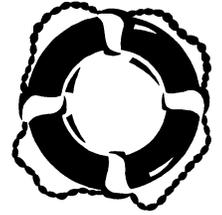
¿Qué es el año escolar extendido?

Como parte del Programa Educativo Individualizado de cada niño, hay que considerar la necesidad de instrucción adicional durante el verano para garantizar una educación pública apropiada y gratuita. Los factores a considerar incluyen:

- ✿ Regresión y recuperación – la pérdida de destrezas y el tiempo que toma para recuperarlas.
- ✿ Etapas de aprendizaje críticas – el niño ha dominado un concepto en cierto ambiente y está preparado para generalizar lo aprendido en contextos de ambientes diferentes.
- ✿ Ambiente menos restrictivo – refiere a la oportunidad de aprender, hasta la medida posible, entre niños sin incapacidades.
- ✿ Entrevistas con los maestros y los padres, y recomendaciones.
- ✿ Observaciones del niño a base de datos – una medida del progreso del niño hacia los objetivos, y los resultados.
- ✿ Consideración de la historia anterior del niño.
- ✿ Habilidades y capacidades de los padres.

¿Y si el grupo no se puede poner de acuerdo en lo que debería incluir el programa de mi niño?

Su primer recurso siempre es tratar de buscar una solución en el nivel más bajo posible. Esto significa trabajar con el maestro, el principal de la escuela o con el director de educación especial del distrito. Si el asunto aún así no se logra resolver de modo satisfactorio, usted puede pedir mediación a través del Departamento de Educación.



¿Qué es la mediación?

Es cuando un mediador entrenado e imparcial se reúne con todas las personas involucradas y entre todos tratan de llegar a un acuerdo. Si todos se ponen de acuerdo, se desarrollará un plan escrito que todas las partes van a firmar.

¿Qué pasa si la mediación no resulta en un acuerdo o si no se siguen los términos del acuerdo?

Usted tiene derecho a pedir una audiencia según el debido proceso. Esta audiencia se conducirá ante un Funcionario de Audiencias y muy probablemente incluirá a un abogado en nombre del distrito escolar. Usted puede llamar al Centro de la Ley de Incapacidades de Arizona al 602.274.6287 o 800.927.2260, o al Departamento de Educación al 602.542.4013.

¿Dónde consigo más información acerca del proceso del Programa Educativo Individualizado?

Los siguientes lugares ofrecen información acerca del proceso del Programa Educativo Individualizado:

Arizona Center for Disability Law

602.274.6287
800.927.2260
<http://www.acdl.com/>

Department of Education

602.542.4013
<http://www.ade.state.az.us/ess>

Raising Special Kids

602.242.4366
800.237.3007
<http://raisingspecialkids.org>

Pilot Parents of Southern Arizona

520.324.3150
877.365.7220
<http://pilotparents.org>



¿Qué es el Departamento de Educación y qué papel juega?

La Junta Educativa Estatal administra al Departamento de Educación de Arizona. La Junta es la entidad que rige y establece las normas del Departamento. El Departamento de Educación tiene la responsabilidad legal de cumplir los requisitos de la Ley de Educación de los Individuos con Incapacidades (IDEA, Ley Pública 105-17), antes conocida como la Ley de Educación para los Incapacitados (“Education for all Handicapped Act”). Servicios para Estudiantes Excepcionales del Departamento de Educación ha sido asignada la responsabilidad de garantizar que todos los niños con incapacidades en Arizona tengan acceso a una educación pública apropiada y gratuita.

Sus responsabilidades incluyen:

- ✿ Proporcionar información y asistencia técnica a las agencias educativas locales y privadas, a otras agencias estatales y a la comunidad;
- ✿ Determinar si se cumplen las leyes y los reglamentos estatales y federales;
- ✿ Distribuir fondos estatales y federales;
- ✿ Desarrollar y mantener proyectos innovadores; y
- ✿ Asegurar que haya capacitación apropiada disponible para las personas interesadas en la educación de niños con incapacidades.

¿Cómo puedo comunicarme con ellos para obtener más información?

Puede llamar al teléfono 602.542.4013 o visitar <http://www.ade.state.az.us/ess>.

¿Qué es Medicaid en las Escuelas Públicas, y afectará a los servicios que mi niño recibe a través de la División?

Medicaid en las Escuelas Públicas es una manera acrecentar al máximo los dólares federales para ciertos servicios. La utilización de este programa no afectará a los servicios que recibe su niño a través de la División. Para más información acerca de este programa, llame al Departamento de Educación al 602.542.4013.

¿Hay programas de verano disponibles a través de la División?

Es posible que para continuar desarrollando sus destrezas, los niños necesiten que se continúen los apoyos mientras no están en la escuela. La División puede ofrecer un programa diurno para proporcionar estos apoyos. Los programas de verano no substituyen al cuidado diurno. Si es necesario, se proporcionará transporte para ir y venir del programa de verano.

[Para regresar a la tabla de contenido](#)



LOS AÑOS DE LA ADULTEZ TEMPRANA



Cuando su niño esté próximo a terminar la escuela, hay asuntos importantes que usted debe tener presente y planificar su manejo, para que los años de escuela secundaria resulten productivos en preparar a su niño para la adultez. En esta sección de “Navegando el Sistema” encontrará información que ayudará a que el proceso de transición de la escuela secundaria a la adultez le permita al niño la oportunidad de progresar hacia sus metas y visión de la vida luego de terminar la escuela.

¿Cuál es el proceso de transición que la escuela es responsable de desarrollar y poner en efecto?

La transición es un proceso que ayuda a definir las metas desde la escuela secundaria a la adultez. Incluye planificación mediante el Programa Educativo Individualizado y debe tomar en consideración todos los apoyos y servicios necesarios para que la transición fuera de escuela secundaria sea uniforme y productiva. También debe describir los apoyos que tal vez sean necesarios después de la graduación de la escuela.

¿Cuándo comienza?

A la edad de 14 años, el Programa Educativo Individualizado debe establecer el tipo de aprendizajes en la escuela que su niño necesita para estar preparado para las actividades de transición. Éstos pueden incluir cosas tales como capacitación en la comunidad, destrezas de empleo, etc. Las actividades de transición como experiencia de trabajo o preparación de comida deben comenzar a la edad de 16 años.

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo durante los años de escuela secundaria y la adultez temprana?

La sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de esta guía contiene una definición general del Coordinador de Apoyo. Además, durante los años de escuela secundaria y la adultez temprana, el Coordinador de Apoyo trabajará con usted y con el grupo del Programa Educativo Individualizado para asegurar que todas las actividades de transición se estén realizando según las define el programa, y que los apoyos y servicios estén cumpliendo su cometido de preparar al niño para la adultez.

¿Qué cosas debe tomar en consideración el plan de transición?

El plan de transición debe considerar las metas o la visión del niño con respecto a lo que hará después de su graduación, basadas en sus preferencias e intereses en las siguientes áreas:

- ✿ Empleo;
- ✿ Participación y movilidad en la comunidad;
- ✿ Recreación y tiempo libre;
- ✿ Capacitación postsecundaria y otras oportunidades de aprendizaje; y
- ✿ La vida independiente.

El plan de transición ha de definir las habilidades y necesidades actuales del niño en vista de las áreas indicadas arriba. El plan debe tener significado para el niño e incluir estrategias para ayudarlo a alcanzar su meta. Debe identificar agencias y/o personas que estarán involucradas con esas metas, incluso quién pagará por los servicios necesarios.



¿Cuál es la responsabilidad de la escuela en velar por que funcione la transición?

La escuela tiene la responsabilidad de asegurar que El Programa Educativo Individualizado defina todos los apoyos y servicios necesarios, y que los mismos sean proporcionados de la manera apropiada.

¿Dónde encuentro más información acerca de la planificación de la transición?

Comuníquese con un Especialista en la Red Informativa para Padres, del Departamento de Educación, al 602.364.4015 o 800.352.4558, o visite www.ade.state.az.us/ess/pinspals/. También puede encontrar información a través de los Servicios de Transición en la Educación del Departamento de Educación de Arizona, teléfono 602.364.4026 o página web www.ade.state.az.us/ess/transitionservices/. En www.de.state.az.us/rsa/transition.asp puede obtener información acerca del papel que juega la Rehabilitación Vocacional en la planificación de la transición.

¿Cuánto tiempo puede mi niño permanecer en la escuela?

Su niño tiene derecho a permanecer en la escuela hasta la edad de 22 años, aunque en ocasiones las escuelas animan a los estudiantes a graduarse junto con sus compañeros de clase. Esto no es necesario, sin embargo, ya que su niño puede participar en la ceremonia de graduación y obtener su diploma o certificado más tarde.

Mi niño tiene 18 años de edad y me han dicho que ya no puedo participar en el Programa Educativo Individualizado. ¿Es cierto esto?

No; su niño puede firmar un Poder de Abogado para Propósitos de Educación, lo cual le permitirá a usted continuar su participación en el grupo. Además, su niño puede invitar a cualquier persona con conocimientos o experiencia especial acerca de él, y esto ciertamente le califica a usted.

¿Qué más sucede cuando mi niño(a) cumpla los 18 años de edad?

La elegibilidad de su niño(a) para servicios de la División será redeterminada antes de su 18^{vo} cumpleaños. Si es un varón, tiene que registrarse para el servicio militar. Podrá registrarse para votar, y obtendrá el derecho legal de representarse a sí mismo(a) en asuntos como el alquiler de un apartamento o la toma de decisiones médicas. Refiera a la sección titulada Consideraciones Legales de esta guía para más información.



Yo he participado en grupos de padres. ¿Existen grupos para adultos con incapacidades del desarrollo?

Actualmente en Arizona hay varios centros para vida independiente. En estos centros le ayudarán a encontrar grupos para adultos con incapacidades del desarrollo. Estos son los centros:

ABIL
1229 E. Washington Street
Phoenix, AZ 85034
602.256.2245
800.280.2245
<http://www.abil.org>

DIRECT Center for Independence
1023 N. Tyndall Ave
Tucson, AZ 85719
520.624.6452
800.342.1853
<http://www.directilc.org>

ASSIST to Independence
Box 4133
Tuba City, AZ 86045
520.283.6261
888.848.1449
<http://www.nau.edu/ihd/aztap/assist.html>

SMILE
1929 S. Arizona Ave, Ste. 12
Yuma, AZ 85364
928.329.6681
<http://www.neiaw.com/smile/navig.html>

New Horizons
8085 E. Manley, Ste. 1
Prescott Valley, AZ 86314
928.772.1266
800.406.2377
<http://www.cableone.net/nhilc/>

[Para regresar a la tabla de contenido](#)



LOS AÑOS DE LA ADULTEZ



En esta fase de la vida de su miembro familiar, quizás ya habrá terminado la escuela secundaria o esté a punto de terminarla, y está listo para enfrentar los retos y las aventuras continuas que le presentará la vida. Tal vez ahora toque decidir entre explorar las posibilidades de encontrar un trabajo, o identificar las destrezas necesarias para poder vivir y trabajar con mayor independencia dentro de la comunidad. En nuestra sociedad, los adultos jóvenes con frecuencia se trasladan de la casa familiar, y tal vez esa sea la meta que ustedes están discutiendo e investigando. O quizás su miembro familiar ya ha estado empleado y ahora está listo para un programa de jubilación. También vislumbran otros temas de gran importancia y significado; tales como la tutela, los testamentos, los fideicomisos y la titularidad de una casa. Tal vez usted esté preocupado por qué le pasará a su miembro familiar cuando usted ya no pueda cuidar de él o ella.

En este capítulo de “Navegando el Sistema” hallará información acerca de todos los temas mencionados incluso tutela, testamentos y fideicomisos, cambio de residencia fuera de la casa familiar, programas diurnos, jubilación y encargados de cuidado envejecientes. Si el tema que le inquieta no se menciona aquí, el personal de la División, incluso su Coordinador de Apoyo, con gusto le ayudará.

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo durante los años de la adultez?

La sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de esta guía contiene una definición general del Coordinador de Apoyo. Durante los años de la adultez, su Coordinador de Apoyo continuará proporcionando los mismos apoyos como hasta entonces y, además, explicará las consideraciones legales, investigará opciones de vivienda y oportunidades diurnos o de trabajo. Durante este periodo puede identificar recursos para el desarrollo de destrezas para incrementar la independencia. También puede ayudar a buscar oportunidades para divertirse y conocer nuevos amigos.

CONSIDERACIONES LEGALES

¿Cuáles puntos legales se han de considerar cuando mi niño cumpla los 18 años de edad?

La planificación es crucial para asegurar el sustento continuo de su niño cuando usted ya no esté. Esto se puede hacer mediante un testamento, un fideicomiso, tutela, etc. Para cada familia será diferente. Para preparar un testamento o establecer un fideicomiso, debe comunicarse con un abogado o un proyectista financiero.

Cuando su niño esté próximo a cumplir los 18 años de edad, su proceso de revisión anual incluirá evaluar si necesitará un tutor. Si su niño tiene 18 o más años de edad, tiene todos los derechos legales de un adulto salvo cuando el tribunal le haya designado a usted como su tutor legal. Su Coordinador de Apoyo trabajará con usted y su niño para ayudarles a entender tanto la necesidad como el proceso de obtener un tutor.



¿Qué es la tutela?

La tutela es un método legal utilizado para asegurar que una persona incapaz de tomar decisiones por cuenta propia tenga a alguien designado específicamente para tomar decisiones en nombre de él o ella. Un tribunal designa a un tutor solamente después de haber revisado “evidencia clara y convincente” de que tal designación es necesaria. La designación de un tutor es una medida legal de gravedad y no se ha de tomar a la ligera.

¿Tienen que tener un tutor las personas con incapacidades del desarrollo?

No; no todas las personas con incapacidades del desarrollo necesitan tutor. Bajo la ley de Arizona, se presume que una persona con incapacidades del desarrollo es legalmente competente. Esto significa que puede consentir por cuenta propia a asuntos como tratamiento médico, contratos, decisiones programáticas y la divulgación de información confidencial. Solamente un tribunal, a base de la revisión de información presentada, puede tomar la determinación de que la persona no está capacitada para cuidar de su propia salud y seguridad fundamentales o de tomar decisiones informadas. La tutela sólo se ha de utilizar hasta la medida necesaria para promover el bienestar de la persona.

¿Es necesario que las personas con incapacidades del desarrollo tengan tutor para poder solicitar una determinación de elegibilidad de la División?

No; los padres de un niño menor pueden solicitar en nombre de su niño, y un adulto quien no tiene tutor puede solicitar en su propio nombre. Un tutor designado por el tribunal puede solicitar la determinación de elegibilidad en nombre del adulto bajo su tutela.

¿Por qué podría ser necesario designar a un tutor?

Si se duda seriamente de la capacidad de la persona para tomar o comunicar decisiones responsables, es necesario hacer una determinación con respecto a la necesidad de designarle un tutor.

¿Quién puede servir como tutor?

El tribunal puede designar a cualquier persona competente como tutor, pero ciertas personas tienen prioridad sobre otras. Entre las personas con prioridad se encuentran los padres de la persona, sus hermanos(as) adultos u otros miembros familiares tales como un abuelo(a), tío(a) o primo(a). Con frecuencia, los padres de la persona en su testamento designan a la persona quien quedará a cargo de esta responsabilidad después de que ellos hayan fallecido. Si nadie ha sido designado como tutor o muestra interés en servir como tutor de la persona, se designará a un fiduciario público.

¿Existen diferentes niveles de tutela?

Sí. Tal vez la persona solamente necesite ayuda con las decisiones referentes al manejo de sus finanzas, o tal vez necesite ayuda con las decisiones sobre su cuidado médico. En estos casos, una tutela limitada podría ser lo indicado.



¿Hay alguna diferencia entre un conservador y un tutor?

El conservador es la persona designada para por un tribunal para manejar el patrimonio de una persona protegida. Una persona puede tener un tutor, un conservador, o ambos.

¿Qué ocurre si surge una emergencia médica y no hay un tutor designado?

Un adulto no puede consentir a un tratamiento médico si carece de la capacidad para tomar decisiones responsables. Si el tutor está inasequible (debido a renuncia o muerte), la ley en Arizona permite que otros individuos específicos actúen como sustituto y firmen el consentimiento para tratamiento médico. Si la emergencia es inmediata y pone en riesgo la vida de la persona, el médico quien le atiende puede, luego de consultar con un segundo médico, tomar la decisión acerca del tratamiento médico sin poseer un consentimiento firmado. La Sección 1503.2 del Manual de Normas y Procedimientos de la División contiene información adicional. Usted puede ir a la oficina local de la División para leer el Manual, o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>.

¿Qué significa tener un “poder de abogado”?

El otorgar un “poder de abogado” a alguien no requiere acción de un tribunal. Usted sencillamente escribe el propósito del poder de abogado, por ejemplo ayuda con las decisiones sobre tratamiento médico, y luego usted y un testigo deben hacer certificar sus firmas ante un notario público. Es recomendable que consulte a un abogado antes de preparar documentos legales.

¿Qué es un Fiduciario Público?

Cuando un padre, madre u otro miembro familiar o amigo(a) cercano no desea o no puede servir como tutor, tal vez sea necesario y apropiado designar a un tutor público, conocido como Fiduciario Público. Este servicio, que ofrecen los condados, conlleva un costo.

¿Qué es un Fiduciario Privado?

Un Fiduciario Privado es una persona u organización que ejecuta las responsabilidades del tutelaje y cobra una cuota por el servicio.

He escuchado el término “padre/madre sustituto”. ¿Qué significa este término?

Si el padre/madre de un niño bajo cuidado temporal no desea o no está capacitado para participar en el proceso educativo del niño, el tribunal designará a un padre/madre sustituto para representar al niño en las decisiones relacionadas a la educación del niño. Esta persona es un miembro igual del grupo y participa en todas las decisiones referentes a la educación del niño.

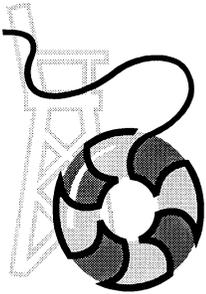


¿Qué es un portador (o beneficiario) representante y cómo se diferencia de un tutor?

El término “portador representante” se refiere específicamente a la persona designada por la Administración de Seguro Social para manejar los pagos de Ingresos de Seguro Social y/o Ingresos de Seguro Suplemental en nombre de un individuo quien necesita apoyo en el manejo de sus finanzas. Una persona puede tener tanto un tutor como un portador representante, o solamente un portador representante. Los proveedores de servicios contratados o los miembros de la junta de la agencia no pueden servir como portadores representantes. Los miembros de la junta de la agencia pueden, no obstante, servir como portadores representantes para los miembros de sus propias familias.

El portador representante tiene la responsabilidad de decidir cómo se gastarán los ingresos de Seguro Social y/o Seguro Suplemental de la persona.

¿Cuáles son las responsabilidades de un tutor?



Las responsabilidades de un tutor son similares a aquéllas de un padre/madre. Podrían incluir decisiones personales tales como encontrar el ambiente más apropiado y menos restrictivo en vista de las necesidades de la persona, o realizar esfuerzos razonables para asegurar servicios médicos, psicológicos o sociales para la persona. El tutor debe involucrarse en el desarrollo y la monitorización del Plan de Apoyo Individual del individuo para asegurar que los servicios y apoyos sean apropiados y adecuados. El tribunal también requiere informes periódicos acerca del bienestar de la persona.

¿El tutor debe residir cerca de la persona?

Lo más importante es que el tutor quiera y pueda monitorizar el cuidado y los recursos de la persona. Algunos tutores residen fuera del estado pero aún así pueden dedicar el tiempo necesario para cumplir con las responsabilidades, incluso todos los informes que requiere el tribunal. Gracias a la tecnología existente hoy en día, el personal de la División puede comunicarse con los tutores a través de varios medios para mantenerles informados e involucrados.

¿Qué derechos pierde la persona cuando tiene un tutor designado por el tribunal?

La designación de un tutor limita los derechos de la persona, de quien legalmente se dice que “está bajo tutela” (“ward” en inglés). La persona bajo tutela pierde algunos derechos, incluso los siguientes: hacer sus propias decisiones sobre dónde reside; en cuáles programas participa y el cuidado médico que recibe. Hasta se pueden afectar las actividades de día en día, tales como con qué personas se puede asociar o qué en tipos de eventos sociales puede participar. Específicamente, la persona bajo tutela no tiene derecho a votar, poseer una licencia para conducir, seleccionar dónde va a vivir, seleccionar cómo invertir dinero y si tomar, o no tomar, medicamentos. Por esto es de suma importancia ponderar detenidamente la necesidad de tutela o el nivel de tutela requerido.



¿Necesito los servicios de un abogado para ejercer tutela?

No, no es necesario que emplee a un abogado. Muchos condados tienen Centros de Autoservicio, típicamente ubicados dentro del Tribunal Supremo. Estos Centros de Autoservicio proporcionan los formularios necesarios para postularse como tutor, sin necesidad de un abogado. Usted puede visitar uno de estos centros, obtener los formularios necesarios y presentarlos usted mismo. En <http://www.supreme.state.az.us/selfserv/> puede encontrar más información.

¿Cómo me puedo preparar para una emergencia?

Si hay a la mano otros miembros familiares o amigos, podría ser conveniente hablar con ellos acerca de sus inquietudes antes de que surja una emergencia. Usted también puede utilizar el Plan de Apoyo Individual de su niño para definir sus inquietudes y los resultados esperados.

¿Dónde consigo más información?

Hay varios recursos disponibles en el área de la tutela. La Comisión para Servicios de Tutela, un subsidiario de The Arc of Arizona, fue creada para proteger los derechos humanos y legales de las personas con incapacidades del desarrollo a través de un enfoque sistemático a los servicios de abogacía y protección. Pueden ayudar a las familias en la debida ejecución de sus responsabilidades como tutores. Actualmente proporcionan tutela a un número de personas con incapacidades del desarrollo. The Arc mantiene una lista de abogados y proyectistas financieros dispuestos a aceptar referidos, aunque The Arc no recomienda o endosa ninguno de éstos. Comuníquese con el Coordinador de Tutela al 602.243.1787 o 800.252.9054, o visite <http://www.arcarizona.org/> para más información.

Los formularios necesarios para presentarse como tutor se pueden obtener en la página web del Tribunal Supremo de Arizona, <http://www.supreme.state.az.us/selfserv/>. Usted puede rellenar los formularios y presentarlos usted mismo, sin tener que acudir a un abogado.

La Asociación de Acción en la Comunidad publica un impreso titulado 'People's Infoguide' en el cual puede obtener información adicional sobre organizaciones de servicios legales. Llame por teléfono al 602.604.0640 o visite: <http://www.azcaa.org/>.



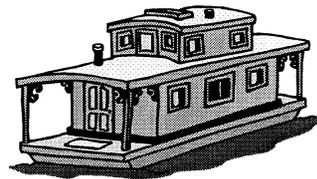
OPCIONES DE VIVIENDA

Mi hijo(a) desea vivir en nuestra casa. ¿Qué apoyos podemos tener?

A base de las necesidades evaluadas, y según dicte el Plan de Apoyo Individual, su miembro familiar puede tener acceso a servicios tales como capacitación, habilitación y tratamiento diarios etc. Refiera a la sección Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo de esta guía para mayor información acerca de estos servicios.

Mi hijo(a) quisiera trasladarse fuera de nuestra casa. ¿Cuáles opciones tenemos?

Este es un paso muy importante que necesita planificación. Cuando planifique un traslado, las necesidades así como las preferencias de su hijo(a) se han de tomar en consideración.



Hay varias opciones de vivienda. Entre éstas se encuentran hogares de grupo, ambientes semi-individuales, hogares para desarrollo de adultos, viviendas individualizadas y, en algunos casos, vivienda asistida. Su Coordinador de Apoyo le puede explicar las diferentes opciones que tiene disponibles para el miembro de su familia.

¿Hay alguna lista de espera para estas viviendas?

Sí; las necesidades de las personas en busca de un ambiente residencial serán revisadas y se les asignará una prioridad según la cual se les colocará en una lista de espera. No es posible designar el periodo de espera ya que cada individuo y sus necesidades son únicos.

¿Puedo visitar hogares de grupo u otras opciones residenciales?

Sí; su Coordinador de Apoyo puede hacer estos arreglos.

¿Puede mi hijo o hija seleccionar con quiénes va a vivir?

La División se esfuerza por honrar estas solicitudes, pero no siempre es posible. La División trabaja con los grupos para colocar juntos a personas lo más compatibles posible. Si el miembro de su familia se va a trasladar a un hogar recién abierto, hay más oportunidades de seleccionar a sus compañeros de vivienda.

¿Podemos conocer a los otros miembros de familias?

Absolutamente. Si el grupo de trabajo encuentra un hogar y los miembros familiares de los demás residentes están de acuerdo, les podrá conocer. Si se trata de un hogar recién abierto, las familias se podrán conocer antes de trasladarse al mismo.

¿Quién monitoriza estos hogares?

El Coordinador de Apoyo, dependiendo del tipo de ambiente, realizará monitorización rutinaria mínima. Otro personal de la División rutinariamente monitoriza todos los ambientes. El programa Arc of Arizona también puede monitorizar los hogares de grupo. Si usted quiere servir como voluntario con The Arc of Arizona, puede llamar al 602.243.1787 o 800.252.9054, o visitar <http://arcarizona.org>. El Departamento de Servicios de Salud otorga licencias para los hogares de grupo y los locales para vivienda asistida.



¿Quién proporciona estos servicios?

Agencias contratadas operan los hogares de grupo y otros ambientes asistidos. Los servicios de apoyo para individuos quienes viven solos pueden ser provistos por agencias o proveedores individuales. Los hogares de desarrollo para adultos son hogares de familias quienes aceptan hasta un máximo de tres personas y les proporcionan los apoyos necesarios.



¿Se paga algo por esto?

Típicamente, al individuo se le cobra el 70% de sus ingresos de Seguro Suplemental para pagar los costos de cuarto y comida.

¿Por qué le cobran por residencia al miembro de mi familia?

La ley estatal estipula que la División puede pedirle a las personas quienes reciben servicios residenciales, y también reciben ingresos o beneficios, que contribuyan a los costos de su sustento. También estipula que las personas retendrán un mínimo del 30% de sus ingresos o beneficios para uso personal. La División tiene una regla que permite a los individuos residentes en un hogar de grupo o un hogar de desarrollo para adultos a retener \$50 o el 30% de sus beneficios, lo que sea más, y el resto lo tomará la División para cubrir los gastos por los servicios. Solamente se cobran los beneficios tales como pagos de Seguro Social, de Jubilación de Líneas Ferroviarias, Beneficios de Veteranos, etc. Los ingresos no se cobran. Los beneficios cobrados se conocen como cobros residenciales, y los fondos se utilizan para proporcionar servicios a personas adicionales.

Usted puede pedir una revisión de los cobros residenciales. El gerente o administrador del distrito revisará tales peticiones y luego las enviará a la oficina central para la aprobación final. Es importante que la persona financieramente responsable mantenga al día a la División con respecto a cualesquiera cambios en los beneficios para asegurar cobros precisos y a tiempo.

¿Qué cualidades y entrenamiento necesita el personal que proporciona los apoyos y servicios? ¿Sus trasfondos son investigados?

Los trabajadores deben tener por lo menos 18 años de edad, presentar referencias de personas que no sean miembros familiares, y tener los conocimientos, la capacidad y la experiencia para cumplir los requisitos del trabajo. También necesitan verificación de sus huellas digitales.

Todo el personal necesita capacitación en resucitación cardiopulmonar (CPR) y primeros auxilios, y recibir una orientación acerca de las necesidades específicas de los clientes residentes. En http://www.sosaz.com/public_services/Title_06/6-06.htm bajo R6-6-808 puede encontrar más requisitos de capacitación, o puede comunicarse con el Secretario del Estado en 1700 West Washington, 7th Floor, Phoenix, AZ 85007-2888, teléfono 602.542.4285 para obtener una copia de las reglas aplicables.

¿Qué estándares rigen las licencias y la monitorización de los hogares de grupo?

Los puede encontrar bajo http://www.sosaz.com/public_services/Title_06/6-06.htm en los Artículos 7 y 8. También puede comunicarse con el Secretario del Estado en 1700 West Washington, 7th Floor, Phoenix, AZ 85007-2888, 602.542.4285 para obtener una copia de estos estándares.



PROGRAMAS DIURNOS

¿Qué son los programas diurnos?

Los programas diurnos ofrecen una variedad de actividades incluso oportunidades de socialización, trabajos voluntarios, salidas al cine o a las tiendas, etc. Las personas de edad más avanzada pueden elegir participación en algún programa local para personas mayores e interactuar con personas en situación similar.

¿Cómo sería mi programa?

Su Plan de Apoyo Individual definiría su programa, que podría incluir actividades de trabajo, oportunidades para servir como voluntario, experiencias en la comunidad o cualquier otra cosa que satisfaga sus necesidades.

¿Tengo derecho a expresar mi preferencia con respecto a mi programa diurno?

Sí, usted tiene derecho a expresar su preferencia basada en las opciones disponibles.

¿Es provisto el transporte de ida y vuelta al programa diurno?

Su Plan de Apoyo Individual también definirá esto, y es posible que incluya la utilización de transporte público.

¿Quién ofrece los programas diurnos?

Puede que agencias contratadas los ofrezcan, o tal vez estén disponibles a través de recursos en la comunidad.

¿Hay que pagar por los programas diurnos?

Los programas costeados a largo plazo no cuestan, pero puede que se les cobre a los individuos quienes no son elegibles para cuidado a largo plazo.

¿Cómo puedo obtener más información?

Comuníquese con su Coordinador de Apoyo para hablar acerca de sus opciones.

OPORTUNIDADES DE EMPLEO

¿Qué oportunidades de empleo hay disponibles para mí o para el miembro de mi familia?

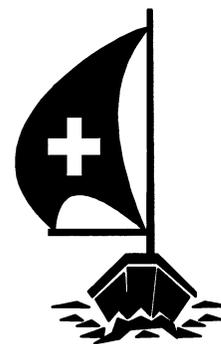
Cuando se imprimió esta guía (en otoño del 2002) los servicios de empleo eran responsabilidad y estaban bajo la autoridad del Programa de Rehabilitación Vocacional de la Administración de Servicios de Rehabilitación. La responsabilidad por los servicios relacionados con empleo será transferida a la División en el 2003. Cuando llegue ese momento, esta sección será revisada para incluir información acerca de las opciones y los procesos relacionados con los servicios de empleo.

[Para regresar a la tabla de contenido](#)



SERVICIOS MÉDICOS

Esta sección de “Navegando el Sistema” trata acerca de los servicios médicos, incluso equipo, apoyos y aparatos médicamente necesarios que se proporcionan a las personas elegibles para Cuidado a Largo Plazo o cuidado médico a través del Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona (AHCCCS). También contiene información acerca de los servicios médicos disponibles para niños temporales quienes no son elegibles para Cuidado a Largo Plazo.



¿Quién me proporcionará cuidado médico?

Si usted es elegible para Cuidado a Largo Plazo, la División le proporciona cuidado médico a través de planes médicos contratados, una red de cuotas por servicios en los condados que no tienen plan médico, o Servicios de Salud para Indígenas. Si usted no es elegible para Cuidado a Largo Plazo, tal vez califique para cuidado médico a través de AHCCCS. Los niños temporales no elegibles para Cuidado a Largo Plazo reciben servicios médicos a través del Programa Médico y Dental Comprensivo (CMDP).

¿Qué pasa si tengo algún otro seguro médico?

Si usted tiene otro seguro médico, tiene que utilizarlo antes de utilizar su cobertura de Cuidado a Largo Plazo. Si ese seguro requiere copagos, su Plan Médico de Cuidado a Largo Plazo le reembolsará esos copagos a usted.

¿Qué es la Responsabilidad de Tercera Parte?

La Responsabilidad de Tercera Parte describe los recursos que, aparte de los provistos por la División, podrían pagar por cuidado y servicios a la persona. Piense en sí mismo como la primera parte, en la División como la segunda parte, y cualquier otra fuente de pago, tal como un seguro, como la tercera parte. El seguro puede ser Medicare, TriCare o una Organización de Mantenimiento de la Salud tal como Blue Cross/Blue Shield o Cigna. Aunque al otro seguro se le conoce como “Responsabilidad de Tercera Parte”, es el pagador principal del mismo modo en que la División es el pagador de último recurso.

¿Cómo aplica esto a mí?

Si usted tiene otro seguro, la División tiene que cobrarle a ese seguro por ciertos servicios, tales como terapias o servicios médicos.

Si usted tiene otros beneficios o un convenio monetario como resultado de un accidente, también se les podrá cobrar a estas fuentes por algunos servicios.

Su Coordinador de Apoyo trabajará con usted para identificar cómo la Responsabilidad de Tercera Parte puede aplicar a usted. Después de que usted proporcione información acerca del seguro o convenio monetario a la División, la División se ocupará del resto.



¿Dónde consigo más información acerca de la Responsabilidad de Tercera Parte?

En el Capítulo 1200 del Manual de Normas y Procedimientos hay más información acerca de la Responsabilidad de Tercera Parte. Vaya la oficina de la División local para leer el Manual, o visite la página web <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>.

¿Quién coordina el cuidado médico?

Un médico de cuidado primario coordina y proporciona el cuidado de la salud de toda persona elegible para Cuidado a Largo Plazo o un plan médico del Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona. Su médico de Cuidado Primario hará las recomendaciones apropiadas para cuidado especializado, recetará medicamentos y ordenará ciertos servicios tales como terapias, equipo especial, etc.

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo en relación con el cuidado y los servicios médicos?

La sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de esta guía contiene una definición general de un Coordinador de Apoyo. Su Coordinador de Apoyo le ayudará además a trabajar junto con su médico de cuidado primario para coordinar su cuidado médico.

¿Qué pasa si no estoy satisfecho con mi cuidado médico?

Hable primero con su médico de cuidado primario. Si aún sigue insatisfecho, lea su plan médico o manual para miembros de cuidado a largo plazo para determinar los próximos pasos a tomar.

¿Y si tengo preguntas relacionadas con mi cuidado médico?

Consulte a su médico, plan de salud o el manual para miembros de su plan de salud.

¿Están cubiertos los servicios dentales y de la visión y los aparatos auditivos?

El Programa de Evaluación, Diagnóstico y Tratamiento Tempranos y Periódicos cubre servicios dentales, de la visión y aparatos auditivos para niños desde recién nacidos hasta los 21 años de edad. Los servicios dentales de emergencia están cubiertos para adultos.

Voy a ir al hospital. ¿Debo notificarlo a alguien?

Notifique a su Coordinador de Apoyo. Cuando sea necesario, le ayudará con los planes de alta y también para asegurar la continuidad del cuidado cuando salga del hospital.

¿Qué ocurre si necesito cuidado de enfermería o algún equipo cuando me den de alta del hospital?

El plan de alta debe incluir esto, pero asegúrese de involucrar a su Coordinador de Apoyo en ese proceso.

Como parte del plan de alta usted tal vez quiera discutir asuntos especiales que pueda necesitar cuando esté en la casa, para que su cuidado sea más efectivo. Estos asuntos podrían incluir determinar cuál de las habitaciones sería el más adecuado para algún equipo especializado, o conseguir extintores de fuego adicionales.



¿Qué es el Equipo Médico Durable?

El equipo médico durable incluye cosas como sillones de ruedas, ventiladores, bombas para alimentación, etc.

¿Cómo obtengo ese equipo?

Típicamente, su médico de cuidado primario o un médico de Servicios de Rehabilitación para Niños identifica la necesidad y hace los arreglos para que usted obtenga el equipo necesario. Si necesita instrucciones, el proveedor del equipo le entrenará a usted o al encargado de su cuidado a utilizarlo.

¿Cuesta algo el equipo?

No.

¿Y si necesito equipo diferente, o hay que repararlo, o ya no lo necesito?

Comuníquese con su Coordinador de Apoyo, el plan médico o el proveedor del equipo.

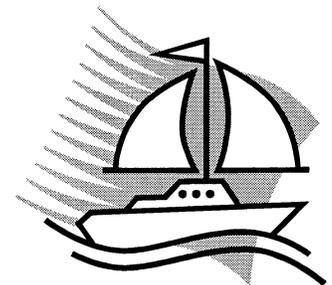
¿Dónde consigo más información acerca del Equipo Médico Durable?

El Capítulo 600 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información sobre el equipo médico durable. Puede ir a una oficina local de la División para leer el Manual, o visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>. También puede comunicarse con su plan de salud o su médico.

¿Necesito Aparatos de Adaptación? ¿Qué son?

Los Aparatos de Adaptación pueden incluir:

- ✿ Equipo de tracción;
- ✿ Aparatos para ayudar a alimentarse (incluso bandejas para sillas de ruedas);
- ✿ Cascos;
- ✿ Soportes para erguirse, tanto inclinados como verticales;
- ✿ Aparatos para el baño;
- ✿ Cuñas para situar o poner en posición;
- ✿ Aparatos para transferir;
- ✿ Aparatos para mejorar las comunicaciones;
- ✿ Asientos para automóviles médicamente necesarios; y
- ✿ Otros artículos que los directores médicos de su plan médico y la División conjuntamente hayan determinado como médicamente necesarios.



¿Cómo los consigo?

Típicamente, su médico de cuidado primario o un médico de Servicios de Rehabilitación para Niños reconocerá la necesidad para estos aparatos y hará los arreglos para conseguirle el equipo necesario.

¿Quién los proporciona?

El plan médico o la División los podrá proporcionar, o usted puede comprarlos.

¿Necesito ser evaluado?

Su médico determinará si usted necesita aparatos de adaptación.

¿Qué son los aparatos para mejorar las comunicaciones?

Estos aparatos mejoran la capacidad de una persona para expresar sus deseos y necesidades. Pueden variar desde tabloncillos de láminas sencillos hasta aparatos computarizados.

¿Quién es elegible para estos aparatos?

La persona tiene que ser elegible para Cuidado a Largo Plazo y no poder comunicarse efectivamente. El grupo del Plan de Apoyo Individual determinará la necesidad para un aparato y el Coordinador de Apoyo hará los arreglos para obtener el aparato adecuado.

¿Quién proporciona estos aparatos?

La División los proporciona y a veces trabaja con las escuelas locales para compartir los costos.

¿Propiedad de quién es el aparato para mejorar las comunicaciones?

Si la División compra el aparato, es propiedad de la División y usted tiene que devolverlo (o hacer arreglos con su Coordinador de Apoyo para devolverlo) cuando ya no lo necesite. Si su plan médico compra el aparato, verifique con ellos quién es el propietario.

¿Dónde puedo conseguir más información?

El Capítulo 600 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información acerca de los aparatos para mejorar las comunicaciones. Visite <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> o vaya a una oficina local de la División para leer el Manual.



¿Qué es la Tecnología Auxiliar?

Un aparato de Tecnología Auxiliar es cualquier utensilio o pieza de equipo utilizado para mantener o mejorar las capacidades de funcionamiento de una persona con incapacidad del desarrollo.

Los utensilios de tecnología sencilla incluyen asideros para lápices, cucharas adaptadas, mangos adaptados, etc. Los utensilios de alta tecnología incluyen computadoras, aparatos para mejorar la comunicación, etc.



Los servicios de Tecnología Auxiliar incluyen todos aquéllos que proporcionan asistencia directa a una persona con incapacidad del desarrollo para seleccionar, adquirir o utilizar algún aparato de Tecnología Auxiliar, tales como evaluaciones para sillas de ruedas, entrenamiento para padres y otros miembros familiares en la utilización de los aparatos, reparaciones, etc.

¿Quién me puede ofrecer más información?

Comuníquese con su Coordinador de Apoyo para asistencia, o para más información acerca de la Tecnología Auxiliar comuníquese con:

Institute for Human Development
Northern Arizona University
4105 N. 20th Street, Suite 260
Phoenix, AZ 85016
602.728.9534
800.477.9921
<http://www.nau.edu/ihd/aztap/>

¿Qué son los Servicios de Rehabilitación para Niños (CRS)?

Servicios de Rehabilitación para Niños es un programa del Departamento de Servicios de Salud que ofrece tratamiento médico, rehabilitación y otros servicios de apoyo relacionados a personas médica- y financieramente elegibles, quienes tienen ciertas condiciones incapacitadoras o potencialmente incapacitadoras y que tienen posibilidades para mejoras funcionales.

¿Quién es elegible?

Para ser elegible para CRS, la persona tiene que:

- ✿ Tener menos de 21 años de edad y ser residente de Arizona
- ✿ Tener alguna incapacidad física, una enfermedad crónica o una condición potencialmente incapacitadora.

Las condiciones aceptadas para cuidado incluyen, sin limitarse a éstas:

- ✿ Condiciones presentes cuando nació o adquiridas luego, tales como pie(s) deforme(s) (“club feet”), cadera dislocada, fisura palatina, fracturas mal unidas, escoliosis, espina bífida y anomalías genitourinarias y gastrointestinales congénitas;
- ✿ Varios desórdenes musculares y neurológicos;
- ✿ Algunas condiciones epilépticas;
- ✿ Ciertas condiciones cardíacas; y
- ✿ Otras.

¿Cuáles son los requisitos de residencia?

El solicitante tiene que estar en Arizona con la intención de permanecer en Arizona. La verificación de la residencia consta de un affidavit firmado que certifica la intención de permanecer en Arizona, y un recibo de alquiler o registro de automóvil que muestre la dirección donde vive la persona.

¿Cuáles servicios se ofrecen?

Servicios del médico, medicamentos y servicios ambulatorios, entre otros. Para más información, visite <http://www.hs.state.az.us/phs/ocshcn/crs/crs-com.htm> o comuníquese con Servicios de Rehabilitación para Niños a los teléfonos listados en la próxima página.

¿Se cobra por los servicios?

A base del plan de Medicaid, las familias con ingresos por encima del 200% del índice de pobreza federal son responsables por el 100% de los costos. Las familias con ingresos por debajo del 200% del índice de pobreza federal no tienen que pagar.

Mi niño es elegible para Cuidado a Largo Plazo. ¿Por qué tenemos que utilizar Servicios de Rehabilitación para Niños?

Es un requisito para los Servicios de Cuidado a Largo Plazo de Medicaid.

¿Qué papel juega el Médico de Cuidado Primario de mi niño con relación a los Servicios de Rehabilitación para Niños?

El personal de Servicios de Rehabilitación para Niños trabajará con el Médico de Cuidado Primario de su niño para intercambiar información y coordinar su cuidado.

¿Quién proporciona los servicios?

Los servicios son provistos a través de cuatro clínicas especiales/multidisciplinarias contratadas en hospitales proveedores en todo el estado, y clínicas de extensión en 27 comunidades en el estado. Los hospitales con las clínicas se encuentran en Phoenix, Tucson, Flagstaff y Yuma.



¿Dónde están localizadas las clínicas especiales/multidisciplinarias y las clínicas de extensión?

Phoenix

Children's Health Center
124 W. Thomas Rd
Phoenix, AZ 85013
602.406.6400
800.392.2222

Tucson

Children's Clinic
2600 N. Wyatt Dr
Tucson, AZ 85712
520.324.5437
800.231.8261

Flagstaff

Children's Rehab. Services
1200 N. Beaver
Flagstaff, AZ 86001
928.773.2054
800.232.1018

Yuma

Children's Rehab. Services
2400 Avenue A
Yuma, AZ 85364
928.344.7095
(acepta llamadas por cobrar)

También puede visitar www.hs.state.az.us/phs/ocshcn/crs/crs-com.htm para acceso a estos locales.

¿Qué pasa si estoy insatisfecho con la decisión de Servicios para Rehabilitación de Niños?

Servicios de Rehabilitación para Niños anima a los padres a comunicarse con el abogado por los pacientes de su clínica cuando no estén satisfechos con algún servicio. La mayor parte de los problemas se pueden resolver mediante conversaciones con el abogado por los pacientes y con el personal.

Si durante el proceso de elegibilidad financiera en la clínica surgen cuestiones, muchas veces éstas se pueden resolver trabajando de cerca con el entrevistador de elegibilidad. Si los asuntos no se pueden resolver, el abogado por los pacientes de la clínica puede orientar a los padres acerca del proceso de quejas ante el Departamento de Servicios de Salud de Arizona.

¿Cómo puedo yo, como padre/madre, dejar alguna marca en los Servicios de Rehabilitación para Niños?

La Junta Asesora de Padres es un concejo estatal que asesora a las clínicas y los médicos de Servicios de Rehabilitación para Niños del Departamento de Servicios de Salud de Arizona acerca de la prestación de servicios de rehabilitación para niños en el estado. Todo padre/madre y profesional interesado puede formar parte de esta Junta Asesora.

Para más información, comuníquese con el abogado por los pacientes en Phoenix al 602.406.6460, el abogado por los pacientes en Tucson al 520.324.3026, el trabajador social en Flagstaff al 928.773.2054 o el trabajador social en Yuma a 928.344.7294.

Para regresar a la tabla de contenido

SALUD MENTAL

Esta sección de “Navegando el Sistema” trata de los servicios de Salud Mental.



¿Quién es elegible para servicios de salud mental?

Las personas que califican bajo el Título XIX o Título XXI, con ciertas condiciones de salud mental que se podrían beneficiar de los servicios de salud mental médicamente necesarios, son elegibles. Es posible que alguien diagnosticado con una enfermedad mental grave sea elegible aunque no califique bajo el Título XIX o el Título XXI.

¿Quién puede hacer la recomendación para servicios y qué ocurre después?

Prácticamente cualquier persona puede recomendar para estos servicios. Usted mismo, un miembro familiar, su médico, o su Coordinador de Apoyo lo puede hacer. Dentro de siete (7) días de la recomendación se hará una cita para una entrevista de admisión. Si le hallan elegible para servicios, se le hará otra cita dentro de 30 días para comenzar el proceso de planificación y tratamiento.

¿Cuáles servicios hay disponibles?

Hay tres (3) categorías de servicios: prevención, evaluación y tratamiento. Los servicios de prevención le ofrecen información, actitud y destrezas para llevar una vida saludable. Las evaluaciones le ayudan a determinar cuáles podrían ser sus problemas y qué hacer al respecto. El tratamiento puede incluir asesoramiento, respuesta ante una crisis, medicamentos, apoyos en el hogar, etc.

¿Hay que pagar por los servicios?

No le cobrarán si usted es elegible bajo el Título XIX o el Título XXI, o si califica bajo el programa de “enfermedad mental grave”.

Y si no estoy satisfecho con la decisión acerca de mi elegibilidad o plan de tratamiento?

Usted puede presentar una petición para apelar los servicios. Comuníquese con su Coordinador de Apoyo para asistencia.

¿Qué papel juega el Coordinador de Apoyo con respecto a los servicios de salud mental?

La sección titulada “Acerca de la División de Incapacidades del Desarrollo” de esta guía contiene una definición general del Coordinador de Apoyo. En específico, para propósitos de los servicios de salud mental, su Coordinador de Apoyo puede ayudarle con el proceso de recomendación. También es responsable de abogar por usted, coordinar el cuidado e intercambiar información con las personas clave dentro del sistema de salud mental.

¿Dónde consigo más información?

Su Coordinador de Apoyo puede darle más información, o puede llamar a Servicios de Salud Mental/Departamento de Servicios de Salud al 602.381.8999, o bien visitar su página web en www.hs.state.az.us/bhs/index.htm.

[Para regresar a la tabla de contenido](#)

SALVAGUARDAS

La salud y seguridad de un individuo con incapacidades del desarrollo nunca cesa de ser una consideración importante para todos los involucrados en la vida de esa persona. La División cuenta con varios sistemas para asegurar que los derechos de las personas con incapacidades sean respetados y que se mantenga su salud y seguridad. En esta sección de "Navegando el Sistema" encontrará información acerca de los salvaguardas y sistemas disponibles para resolver problemas, conseguir información o abogar por cambios.

ABOGACÍA ("PROMOCIÓN")

¿Qué es?

La abogacía, o promoción, se refiere al apoyo activo de alguna causa o posición. Si usted es un padre/madre o autopromotor, ya sabe lo que eso significa...usted lucha por lo justo para usted o para su miembro familiar.



¿Con quién me comunico?

En Arizona hay varias organizaciones de abogacía y apoyo. La Oficina para Apoyo de Familias y Consumidores, de la División de Incapacidades del Desarrollo, tiene personal para abogar por los clientes. Llame al 602.542.0419 o 866.229.5553, o visite la página web en dddweb@mail.de.state.az.us. A continuación también hay una lista completa de las demás agencias que ofrecen este servicio, pero no olvide que usted mismo puede ser el mejor promotor para sí mismo(a). Nadie más puede sentir la misma pasión por la causa suya o de su miembro familiar.

The Arc of Arizona	602.243.1787 800.252.9054 http://arcarizona.org
Arizona Bridge to Independent Living	602.256.2245 800.280.2245 http://abil.org
Arizona Center for Disability Law	602.274.6287 800.927.2260 http://www.acdl.com/
Arizona Consortium for Children with Chronic Illness	480.557.8445
Autism Society	480.940.1093 http://www.phxautism.org

Juntas de Asesoramiento en los Distritos

Distrito I

Advisory Council on Developmental Disabilities
Condado Maricopa 480.345.1135

Distrito II

Pima Council on Developmental Disabilities 520.888.3304

Distrito III

Four County Conference on
Developmental Disabilities 928.778.3391

Distrito IV

District IV Council on Developmental Disabilities 928.718.1313

Distrito V

Central Arizona Council on
Developmental Disabilities 480.982.5015

Distrito VI

District VI Council on Developmental Disabilities 520.452.0040

Epilepsy Foundation of Arizona 602.406.3851
888.768.2690

Governor's Council on Developmental Disabilities 602.542.4049
800.889.5893
<http://www.de.state.az.us/qcdd/>

Pilot Parents of Southern Arizona 520.324.3150
877.365.7220
<http://pilotparents.org>

People First of Arizona 480.785.0171
PFofArizona@aol.com

Raising Special Kids 602.242.4366
800.237.3007
<http://raisingspecialkids.org>

United Cerebral Palsy 602.943.5472
<http://ucp.org/>

¿Hay que pagar algo por este servicio?

La mayoría de las agencias de promoción no cobran; sin embargo hay algunas que tienen una cuota o aceptan donaciones.

CENTRO LEGAL PARA INCAPACIDADES DE ARIZONA

¿Quiénes son ellos?

El Centro Legal para Incapacidades de Arizona es una empresa legal sin fines de lucro que sirve al interés público y se dedica a proteger los derechos de personas con una amplia gama de incapacidades físicas, psiquiátricas, sensorias y cognoscitivas.

¿Qué hacen?

Como parte del sistema nacional de protección y abogacía, el Centro ofrece servicios legales gratuitos y entrenamiento con varios incentivos principales:

- ✿ Proteger y abogar por los individuos con enfermedades mentales;
- ✿ Proteger y abogar por los individuos con incapacidades del desarrollo;
- ✿ Ofrecer un programa de asistencia para clientes;
- ✿ Ofrecer un programa para acceso a la tecnología auxiliar;
- ✿ Ofrecer un programa de vivienda y desarrollo urbano/iniciativas para vivienda ecuánime;
- ✿ Proteger y abogar por los derechos individuales.

¿Cómo me puedo comunicar con ellos?

3839 N. 3rd Street, Suite 209
Phoenix, AZ 85012
602.274.6287
800.927.2260
<http://www.acdl.com/>

100 N. Stone Avenue, Suite 305
Tucson, AZ 85701
520.327.9547
800.922.1447

¿Tengo que pagar algo?

No.

JUNTA ASESORA SOBRE INCAPACIDADES DEL DESARROLLO

¿Qué es?

La Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo es un grupo de voluntarios de 12 miembros designados por el gobernador. Los miembros de la Junta incluyen a personas con incapacidades del desarrollo, miembros familiares de ellos, abogados, proveedores y representantes de agencias estatales.

¿Qué hacen?

La Junta revisa y prepara recomendaciones a la División de Incapacidades del Desarrollo en cuanto a:

- ✿ Coordinar e integrar los servicios provistos por las agencias estatales y los proveedores contratados por las agencias estatales para proporcionar apoyos a las personas con incapacidades del desarrollo;
- ✿ La salud, la seguridad, el bienestar y los derechos legales de las personas con incapacidades del desarrollo;
- ✿ Establecer y revisar las normas y los programas de la División;
- ✿ La metodología utilizada para fijar las cuotas anuales;
- ✿ Evaluar las necesidades anuales de la División;
- ✿ Seleccionar al Director Auxiliar de la División; y
- ✿ Monitorizar el presupuesto anual de la División.

La Junta también supervisa y aprueba los gastos del Fondo Fiduciario de los Servicios a Clientes, que fue establecido después de la venta de lo que solía ser el Programa de Entrenamiento de Arizona en Phoenix.

¿Con quién me comunico?

Para información acerca de la Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo, llame al 602.542.0419 o 866.229.5553, o visite http://www.de.state.az.us/ddd/fags/faq_ddac.asp.

COMITÉS PARA DERECHOS HUMANOS

¿Qué son los Comités para Derechos Humanos?

Son grupos de ciudadanos locales quienes independientemente supervisan asuntos relacionados con los derechos de las personas con incapacidades del desarrollo apoyados por la División de Incapacidades del Desarrollo del Departamento de Seguro Económico de Arizona.

¿Qué funciones ejercen los Comités para Derechos Humanos?

Los Comités suelen reunirse mensualmente para:

- ✿ Revisar incidentes que puedan haber involucrado negligencia, abuso o denegación de los derechos de las personas quienes reciben apoyos;
- ✿ Revisar programas que podrían infringir en los derechos de las personas quienes reciben apoyos; por ejemplo, programas que utilizan medicamentos para modificación de la conducta;
- ✿ Revisar estudios propuestos que involucren a personas quienes reciben apoyos;
- ✿ Hacerle recomendaciones a la División de Incapacidades del Desarrollo acerca de los cambios necesarios para proteger los derechos de las personas quienes reciben apoyos.

¿Quiénes sirven en los Comités para Derechos Humanos?

Los miembros son voluntarios que incluyen a personas quienes reciben apoyos y a sus familias, promotores, psicólogos, médicos, enfermeros, abogados, clero, farmaceutas, trabajadores sociales, maestros, empresarios y otros miembros de la comunidad dedicados a los derechos para todas las personas. Los Comités para Derechos Humanos recomiendan a los miembros, quienes luego son designados por por el Director del Departamento de Seguro Económico.

¿Qué tipo de experiencia o entrenamiento necesitan los miembros de un Comité para Derechos Humanos?

El requisito principal es tener un interés auténtico en los derechos de todos los residentes de Arizona. Ofrecen entrenamiento para preparar a los miembros nuevos, y todos los miembros reciben entrenamiento continuo para mantenerlos al día en cuanto a los asuntos de importancia.

¿Quiénes pueden presentar asuntos ante los Comités para Derechos Humanos?

Cualquier persona quien tenga alguna inquietud acerca de una posible violación de los derechos de una persona con incapacidades del desarrollo y sea elegible para los servicios de la División de Incapacidades del Desarrollo. Comuníquese con alguna de las oficinas y pida el nombre del presidente del Comité para Derechos Humanos. Todas las inquietudes se manejarán de manera confidencial conforme a las leyes y los reglamentos estatales.

¿Qué tipo de asuntos se debería presentar ante uno de los Comités de Derechos Humanos?

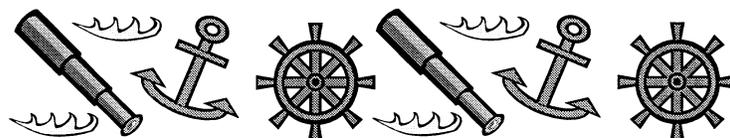
Toda sospecha de que un individuo con incapacidades del desarrollo ha sido víctima de maltrato o discriminación y que sus derechos han sido violados. Si el Comité para Derechos Humanos no es el grupo óptimo para manejar el asunto, le enviarán a la agencia apropiada.

¿Cuáles son algunos de los problemas que han tratado los Comités de Derechos Humanos?

Además de una amplia gama de problemas individuales, los comités se han involucrado con reglamentos referentes a los derechos. Entre éstos están asuntos de salud y seguridad y el poder y las preferencias personales. Los comités recomiendan medidas a tomar y promueven los derechos de las personas con incapacidades. La misión de los comités es crítica para asegurar que los derechos de todos los arizonenses sean respetados.

¿Cómo puedo involucrarme u obtener más información?

Comuníquese con el Gerente/Administrador de los Programas del Distrito (vea la sección Oficinas Locales y Administrativas en esta guía para una lista de las oficinas), o visite la página web http://www.de.state.az.us/ddd/faqs/faq_hrc.asp.



INCIDENTES

¿A que se refiere esto?

Un Incidente se refiere a alguna ocurrencia que podría potencialmente afectar la salud y seguridad de una persona mientras ésta recibe algún servicio costado por la División. La División define dos categorías de incidentes, que son: incidentes e incidentes graves. Cuando ocurre un incidente, la División tiene la obligación de tomar algún tipo de acción.

Un Incidente puede ser algo como conducta sexual inapropiada; hurto o pérdida de dinero (menos de \$25.00) o propiedad (más de \$25.00) de la persona elegible; un error de medicación en el cual a la persona se le administró un medicamento equivocado o circunstancias, tales como fallo del acondicionador de aire o pérdida del agua o la electricidad durante más de un día, que presentan un riesgo a la salud, seguridad o bienestar de las personas elegibles.

Un Incidente Grave es un evento grave y extraordinario que involucra a una persona elegible, una localidad o personal empleado o contratado. Un incidente grave presenta un riesgo inmediato de muerte o daño grave a una persona, daño considerable a propiedad individual o estatal, y/o genera amplio interés entre los medios noticiosos.

¿Quién puede informar un incidente?

Cualquier persona quien haya presenciado un incidente puede llamar al Coordinador de Apoyo para informarlo.

¿Me avisarán acerca del incidente?

El incidente se le notificará a la persona responsable salvo cuando el Plan de Apoyo Individual especifique de otro modo. El proveedor de servicios y el Coordinador de Apoyo deben coordinar el procedimiento para notificar a la persona responsable. El Coordinador de Apoyo o un miembro designado de personal del distrito debe asegurar que la persona responsable reciba notificación de un incidente grave dentro de 24 horas de haber ocurrido el mismo. La persona responsable tiene la opción de renunciar a recibir estas notificaciones.

¿Qué es una investigación?

Una investigación es una revisión del incidente con el propósito de describirlo y explicarlo. La investigación puede constar de revisar los informes que el proveedor hace de los incidentes así como otros archivos mantenidos en relación con la provisión de los servicios. Una investigación típicamente incluye una entrevista al individuo quien informó el incidente, al proveedor de servicios y/o a clientes quienes puedan tener información o discernimiento adicional acerca del incidente.

¿Quién realiza la investigación?

Personal de la División especialmente capacitada investigará el incidente. Es posible que la policía, Servicios Protectores para Adultos o Servicios Protectores para Menores también investiguen el incidente.

¿Puedo obtener copia de los resultados?

Los informes que resultan de las investigaciones de incidentes o les son incidentales se consideran confidenciales y son mantenidos en la Oficina Central de la División. El director auxiliar o alguien designado por éste puede enviar a los proveedores los resultados de las investigaciones conducidas por la División. El individuo o la persona responsable puede recibir los resultados si los solicita por escrito. Los Comités de Derechos Humanos recibirán los resultados de las investigaciones.

¿Dónde puedo conseguir más información?

El Capítulo 2100 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información sobre Incidentes. Visite la página web <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> o vaya a su oficina local de la División para leer el manual.

LEYES, REGLAS, NORMAS Y PROCEDIMIENTOS

¿Qué son?

La Legislatura aprueba las leyes (vea El Proceso Legislativo en la página 55). En términos generales, las leyes definen lo que habrá de ocurrir. Las agencias luego desarrollan Reglas que explican las leyes mediante un lenguaje más fácil de entender. A base de esas Reglas se desarrollan Normas y Procedimientos que estipulan la manera en que las agencias estatales pondrán en efecto las Leyes y Reglas, y cómo guiarán al personal, los proveedores y las personas con incapacidades del desarrollo y sus familias.

¿Dónde puedo encontrarlos?

Si usted conoce el número de la ley, podrá encontrarla en <http://www.azleg.state.az.us/>. Si usted desconoce el número de la ley, puede realizar una búsqueda en la misma página web, utilizando palabras clave. Las bibliotecas locales también tienen copias de las leyes de Arizona.

Puede obtener copia de las Reglas del Secretario del Estado. Llame al 800.458.5842 o visite <http://www.sosaz.com/>.

Puede obtener copia de las Normas y Procedimientos en todas las oficinas locales de la División, y también visitar <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp>.

¿Cómo aplican a mí?

Todas las leyes, reglas, normas y procedimientos afectan a las personas elegibles para servicios a través de la División. Los comentarios públicos se toman en consideración durante el desarrollo de las leyes, reglas, normas y procedimientos.

¿Y si tengo preguntas?

Llame a la División al 602.542.0419 o 866.229.5553, o envíe correo electrónico (email) a: [**dddweb@mail.de.state.az.us**](mailto:dddweb@mail.de.state.az.us).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¿Qué es?

Quizás en algún momento surja una brecha de comunicaciones entre usted y el personal de la División y los proveedores, o usted sienta que sus necesidades no están siendo satisfechas.

Típicamente, su Coordinador de Apoyo es la persona más indicada para responder a cualquier conflicto, problema o inquietud. Le animamos a que hable con él o ella sobre cualquier inquietud que tenga.

Si su Coordinador de Apoyo no puede resolver el problema, usted puede llamar al supervisor de él o ella para que le ayude. Otros, por ejemplo el Gerente/Administrador de Programas del Distrito, también le pueden ayudar. Para una lista de los Gerentes/Administradores de Programas del Distrito y sus números de teléfono, vea la sección titulada Oficinas Locales y Administrativas de esta guía.

La Oficina de Apoyo a Consumidores y Familias de la División tiene abogados para ayudarle si aún persisten sus problemas. El personal de esta oficina tiene experiencia en resolver conflictos, y les puede conseguir llamando al 602.542.0419 o 866.229.5553, o visitando [**dddweb@mail.de.state.az.us**](mailto:dddweb@mail.de.state.az.us).

Si usted tiene algún problema con su plan médico, trate de resolver el conflicto con su médico o el representante de Servicios a Miembros.

¿Qué ocurre si mi conflicto o inquietud aún no se resuelve?

La mayor parte de los conflictos se puede resolver mediante los métodos descritos arriba, pero usted también tiene otras opciones.

Una de estas opciones es la mediación. La mediación es una manera de resolución de conflictos donde todos pueden ganar. Los mediadores son neutrales y están entrenados a ayudar a los participantes a definir los conflictos y ayudar a buscar acuerdos mutuamente aceptables para ambas partes. El mediador no es un juez y no decidirá el resultado de la disputa. El mediador puede ofrecer sugerencias y ayudar a desarrollar opciones para resolver conflictos, pero son exclusivamente los participantes quienes alcanzan y deciden el acuerdo final. Para que la mediación pueda ser lo más efectiva posible, los participantes tienen que tener el deseo sincero de resolver los conflictos y de colaborar con esa meta en mente.

Cualquiera de las partes afectadas puede pedir mediación, y todas las partes tienen que estar de acuerdo con participar en el proceso. El personal de la División de Incapacidades del Desarrollo y todos los proveedores también participarán en el proceso de mediación, si así se les pide.

La mediación no reemplaza al proceso de queja formal, sino que es una alternativa a éste. La mediación es un proceso voluntario por parte de los individuos o las familias. El individuo o el miembro familiar puede detener la mediación durante cualquier momento del proceso, y presentar una queja formal.

Para más información, llame al Coordinador de Mediación al 602.542.6845 o 866.229.5553.

Si la mediación no resulta satisfactoria, ¿entonces qué?

Usted puede presentar una queja o, si es elegible para Cuidado a Largo Plazo, apelar directamente ante AHCCCS. El personal de la Oficina para Cumplimiento y Revisiones de la División investigará su queja, así como todas las leyes, reglas y procedimientos aplicables, y le hará una recomendación al Director Auxiliar de la División. El Director Auxiliar o la persona designada por él o ella emitirá una decisión final escrita con respecto a su queja. Si usted está en desacuerdo con esa decisión, la puede apelar. Junto con la decisión escrita, usted recibirá información acerca de los próximos pasos a tomar.

¿Dónde consigo más información?

El Capítulo 2200 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información acerca de la Resolución de Problemas. Visite <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> o vaya a su oficina local de la División para leer el Manual.

ACCESO A LOS ARCHIVOS

¿Quién puede ver los archivos?

Usted puede ver sus archivos. El personal de otras agencias estatales también puede ver sus archivos.

¿Cuándo los puedo ver?

Típicamente, usted puede ver sus archivos en cualquier momento; no obstante, en ciertas situaciones esto tal vez no sea posible. Típicamente, usted puede ver sus archivos dentro de 45 días de calendario de haber pedido verlos.

¿Puedo obtener copias, y costarán algo?

Usted puede obtener copias, y es posible que le cobren.

¿Con quién me comunico?

Comuníquese con su Coordinador de Apoyo.

¿Dónde consigo más información?

El Capítulo 1800 del Manual de Normas y Procedimientos contiene más información acerca de los archivos. Visite <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/policyproc.asp> o vaya a la oficina local de la División para leer el Manual.

CERTIFICACIÓN BASADA EN EL HOGAR Y LA COMUNIDAD

¿Qué es?

La Certificación Basada en el Hogar y la Comunidad es un proceso que acredita tanto a individuos como a agencias proveedores para asegurar que cumplen ciertos requisitos básicos, tales como la capacitación en los primeros auxilios y la resucitación cardiopulmonar (CPR). La verificación de referencias y la verificación de las huellas digitales son componentes importantes del proceso de certificación.

¿Por qué se certifica a los proveedores?

Los requisitos estatales y federales rigen la certificación de los proveedores.

¿Cuál es el proceso y cuáles son los requisitos?

Los requisitos varían según el servicio provisto. Para una descripción completa del proceso y los requisitos visite <http://www.de.state.az.us/ddd/reference/rules.asp>, Artículo 15, o también puede obtener la información en su oficina local.

¿Se puede renunciar a los requisitos?

No se puede renunciar a los requisitos, aunque con respecto a ciertos miembros familiares son menos rigurosos.

ENTRENAMIENTO

¿Qué se ofrece?

Varias fuentes ofrecen muchos entrenamientos diferentes. Comuníquese con su Coordinador de Apoyo con respecto a los entrenamientos que ofrece la División. También puede visitar www.ade.state.az.us/ess/eapn/Default.asp para información acerca de otros entrenamientos disponibles.

¿Cuestan algo estos entrenamientos?

La mayoría son gratis.

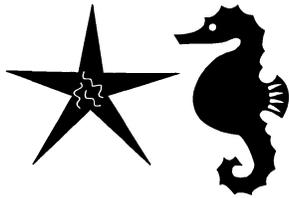
¿Con quién me puedo comunicar?

Visite la página web a continuación para encontrar información de con quién comunicarse:

www.ade.state.az.us/ess/eapn/Default.asp.



Para regresar a la tabla de contenido



UN POCO DE TODO



¿Cómo se clasifica la información que no corresponde en las demás secciones de una guía? ¡Por esto hemos creado esta sección titulada “Un poco de todo”! Esta sección de “Navegando el Sistema” le ofrece información acerca de la Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo, el Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo, otros servicios proporcionados a través del Departamento de Seguro Económico, y el Proceso Legislativo. Además encontrará números de teléfono y direcciones de todas las oficinas de la División en el estado e información sobre la página web de la División.

LA JUNTA DEL GOBERNADOR SOBRE INCAPACIDADES DEL DESARROLLO

¿Qué es?

La misión de la Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo es trabajar conjuntamente con personas con incapacidades representativas de la diversidad en Arizona y sus familias, junto con otros miembros de la comunidad, para proteger sus derechos, eliminar barreras y fomentar la igualdad de oportunidades. Una filosofía de autodeterminación brinda más opciones de planificación, abogacía, monitorización y acción por parte de la comunidad para cambiar la política pública en el estado.

¿Qué hace?

La Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo trabaja por el bien de los individuos con incapacidades del desarrollo y sus familiares, amigos y empleadores, así como empresas, agencias del orden público, legisladores, escuelas...de hecho, por el bien de todos los arizonenses. La Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo trabaja para edificar puentes, incrementar el entendimiento y crear oportunidades para disipar las ideas falsas y cambiar la política pública. La Junta cree que los individuos con incapacidades del desarrollo se merecen toda oportunidad de alcanzar el máximo de sus potencialidades en cuanto a independencia, productividad e integración en la comunidad que prefieran. Los Concejos locales contratados por la Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo proporcionan abogacía popular y acción por parte de la comunidad.

¿Con quién me comunico?

Si usted puede ayudar de alguna forma o si necesita ayuda, llame a la Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo al 800.889.5893 o 602.542.4049, TTY 602.542.8920, o visite <http://www.de.state.az.us/qcdd/>.



CENTRO UNIVERSITARIO PARA INCAPACIDADES DEL DESARROLLO

¿Qué es?

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona es un programa establecido mediante una ley federal titulada “Ley de Declaración de Derechos y Asistencia para Incapacidades del Desarrollo del 2000” (“Developmental Disabilities Assistance and Bill of Rights Act of 2000”) (Ley Pública 106-402). Es uno de los componentes de un programa nacional que incluye a los Concejos sobre Incapacidades del Desarrollo y los sistemas de Protección y Abogacía. El objetivo de los Centros Universitarios es compartir los recursos existentes en las universidades con las comunidades en todo el estado para mejorar las vidas de los individuos con incapacidades del desarrollo y sus familias.

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona forma parte de una red nacional de Centros Universitarios basados en todos los estados y territorios donde hay universidades. El Centro de Arizona ha tenido su base en el Instituto de Desarrollo Humano en la Universidad de Northern Arizona desde el 1990.

¿Qué hace?

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona ofrece entrenamiento en la universidad tanto con como sin crédito a profesionales presentes y futuros quienes trabajan o desean trabajar con personas con incapacidades del desarrollo y sus familias. Las actividades incluyen cursos y programas de estudio conducentes a un Certificado en Estudios de las Incapacidades.

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona también ofrece un sinnúmero de entrenamientos basados en la comunidad para educación continuada y desarrollo profesional. Igualmente lleva a cabo investigaciones y evaluaciones para aumentar los conocimientos en el campo de las incapacidades.

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona publica y difunde los resultados de sus actividades en varios formatos, incluso texto, medios electrónicos y video.

El Centro Universitario para Incapacidades del Desarrollo de Arizona también proporciona servicios directos a los individuos y sus familias. Estos servicios se ofrecen principalmente como medio de entrenamiento para los estudiantes. Los servicios incluyen intervención temprana, valuación/evaluación, y trabajo con personas ciegas o con impedimentos visuales.

¿Cuesta algo?

No.

¿Cómo me puedo comunicar con el Centro?

Northern Arizona University / Institute for Human Development
Arizona University Center on Disabilities
PO Box 5630
Flagstaff, Arizona 86011-5630
928.523.4791 Voz
928.523.9127 Fax
928.523.1695 TDD
<http://www.nau.edu/~ihd>



SERVICIOS DENTRO DEL DEPARTAMENTO DE SEGURO ECONÓMICO

La División de Beneficios y Elegibilidad Médica bajo la Administración de Asistencia a Familias ofrece asistencia financiera y/o estampillas para comida a solicitantes y beneficiarios elegibles. También determina la elegibilidad para recibir beneficios médicos del Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona y, bajo la Administración de Servicios de Determinación de Incapacidades, determina elegibilidad médica para pagos por incapacidad bajo los programas de Seguro Social. Llame al 602.542.3596 o visite <http://www.de.state.az.us/faa/> para más información.

La División para Niños, Jóvenes y Familias trabaja por lograr seguridad, bienestar y permanencia para los niños, jóvenes y familias. Entre los programas de esta División están Familias Saludables en Arizona, Programa para la Edificación de las Familias, Oficina para Promoción de las Familias, Servicios Protectores para Menores, Servicios de Adopción y el Programa Médico y Dental Comprensivo para niños temporales. Para más información llame al 602.542.3598.

La División para Sustento de Menores proporciona los servicios siguientes: localizar al padre/madre o alegado padre del menor; crear un vínculo legal entre el padre/madre ausente y el menor; obtener una obligación de sustento de menores legal; modificar una orden de sustento de menores existente y cobrar los pagos de sustento de menores. Actualmente en Arizona no se cobra por estos servicios. Para más información llame al 602.274.7646 o visite <http://www.de.state.az.us/links/dcse/index.html>.

La División para Personas Mayores y Servicios a la Comunidad está a cargo de administrar un sistema de programas y servicios comprensivo para adultos y personas mayores vulnerables. Incluye el Programa de Abuelos Temporales, Servicios Protectores para Adultos, Programa contra la Violencia Doméstica, Programa de Asistencia con la Energía para Hogares de Bajos Ingresos, Reubicación de Refugiados, Programa de Asistencia Telefónica y el Programa de Descuento Telefónico para Personas Mayores. Para más información llame al 602.542.6572 o visite <http://www.de.state.az.us/links/aaa/default.asp>.

La División de Servicios de Empleo y Rehabilitación proporciona numerosos servicios bajo diferentes administraciones, tales como: ayuda con los costos de cuidado de niños para las familias elegibles bajo la Administración de Cuidado de Niños; servicios para empleadores e individuos en busca de trabajos, trabajos mejores o primeros trabajos bajo la Administración de Seguro de Empleo; ayuda para beneficiarios de asistencia pública para encontrar trabajos conducentes a la independencia económica bajo la Administración Jobs; y diversos servicios especializados para individuos con incapacidades físicas o mentales que les impiden trabajar o vivir independientemente bajo la Administración de Servicios de Rehabilitación. Para más información llame al 602.542.4910.

La División de Servicios y Apoyo para Empleados, a través de la Oficina para Licencias, Certificación y Regulación, se encarga de otorgar licencias para hogares para desarrollo y de certificar a los proveedores de servicios basados en el hogar y la comunidad. También efectúa inspecciones de seguridad de todas las instalaciones certificadas para proporcionar servicios "fuera del hogar". Esta división es responsable de realizar verificaciones de antecedentes criminales para los proveedores y el personal de la División de Incapacidades del Desarrollo. Para más información, llame al 602.347.6340.



EL PROCESO LEGISLATIVO

¿Por qué me habría de interesar el proceso legislativo?

Usted puede efectuar un cambio. Todos tenemos la responsabilidad de utilizar nuestras voces en el gobierno. Nuestros legisladores tienen la responsabilidad de escuchar nuestras voces.

¿Cómo se decretan las leyes en Arizona?

La promulgación de las leyes es un proceso complicado desde que se esboza el proyecto de ley hasta que finalmente es aprobado y enviado al Gobernador. Cualquier persona—legisladores, agencias estatales, organizaciones promotoras, comités legislativos, abogados, constituyentes (usted) y otros—puede sugerir proyectos de ley a un Senador o Representante para presentación ante el Senado o la Cámara de Representantes.

¿Cómo puedo yo influir al proceso o hacer que se oiga mi voz?

Usted puede escribir o llamar a sus legisladores. Usted también puede ofrecer testimonio público en audiencias. Recuerde que sus ideas son importantes.

¿Con quién me puedo comunicar para conseguir más información?

“Partners in Policymaking” es un curso para personas con incapacidades y sus familias que ayuda a aprender más acerca de la política pública y de cómo influir en su desarrollo. Comuníquese con Pilot Parents of Southern Arizona en la página web http://www.pilotparents.org/pilot_pip.htm o llame al 520.324.3150 o al 877.365.7220. El Sistema de Información Legislativa de Arizona en <http://www.azleg.state.az.us/> contiene información acerca de proyectos de ley actuales e históricos, así como una descripción detallada del proceso legislativo.

PÁGINA WEB DE LA DIVISIÓN

¿Dónde la encuentro?

La dirección de la página web de la División es <http://www.de.state.az.us/ddd/>.

¿Qué contiene?

La página incluye información general acerca de cómo la División “Trabaja con Usted”. Tiene una sección de referencias con todas las leyes, reglas, políticas y procedimientos aplicables. Hay explicaciones de las siglas y referencias a otras páginas web. También contiene un área titulada “Qué hay de nuevo” para boletines y temas de interés en la actualidad. “Acerca de DDD” ofrece el texto de la Misión y los Valores de la División. Hay información de con quiénes comunicarse si tiene preguntas, y una sección titulada “Preguntas Frecuentes” acerca de los hogares de desarrollo, el Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes, la Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo y los Comités de Derechos Humanos.



TELÉFONOS A LLAMAR GRATIS

¿Cuáles son, por condado?

Oficina Central: 866.229.5553
Mohave: 877.739.3922
Yuma: 877.739.3922
Coconino (Tuba City): 866.283.4520
Gila: 877.739.3926
Greenlee: 877.739.3938 x 3121
Santa Cruz: 877.739.3938 x 3121
Apache: 866.560.8325
Programa de Entrenamiento de Arizona en Coolidge:

Pima: 877.3943
La Paz: 877.739.3922
Coconino (Flagstaff): 888.289.7177
Pinal: 877.739.3926
Graham: 877.739.3938 x 3121
Cochise: 877.739.3938 x 3121
Navajo: 888.289.7177
Yavapai: 888.289.2003
877.739.3941

OFICINAS LOCALES Y ADMINISTRATIVAS

¿Dónde se encuentran?

Oficina Administrativa Central
1789 W. Jefferson
Phoenix, AZ 85007
602.542.0419
866.229.5553

Cuidado Administrado
2200 N. Central Avenue, Ste. 207
Phoenix, AZ 85004
602.238.9028
800.624.4964

Distrito I

Oficina del Distrito
1990 W. Camelback Road, Ste. 308
Phoenix, AZ 85015
602.246.0546

Cuidado Temporal
1824 E. McKinley
Phoenix, AZ 85006
602.258.2375

Oficina de Mesa
1619 E. Main
Mesa, AZ 85201
480.834.4233

Oficina del Noroeste/Glendale
5800 W. Glenn, #260
Glendale, AZ 85301
623.435.9731

Oficina del área sur
2602 S. 24th Street, Ste.108
Phoenix, AZ 85034
602.231.9218

Oficina del área norte
13832 N. 32nd Street, Ste. A-6
Phoenix, AZ 85032
602.485.0236

Oficina Metro
11225 N. 28th Dr. C-207
Phoenix, AZ 85029
602.375.1403

Oficina del área suroeste
3802 N. 53rd Ave. #250
Phoenix, AZ 85031
623.845.9804



Oficina de la calle 7th
8841 N. 7th Street, Ste. 30
Phoenix, AZ 85020
602.870.1721

Oficina de Tempe
5038 S. Price Road, Ste. 14
Tempe, AZ 85029
480.831.1009

Distrito II

Oficina del Distrito
400 W. Congress, Ste. 500
Tucson, AZ 85701
520.628.6800

Programa de Entrenamiento-Tucson
4710 E. 29th Street
Tucson, AZ 85711
520.519.1551

Oficina de la calle 2nd
3655 E. 2nd Street
Tucson, AZ 85716
520.318.3510

Distrito III

Oficina del Distrito
2705 N. 4th Street, Ste. A
Flagstaff, AZ 86004
928.773.4957

Oficina de Chinle
P.O. Box 2150
Chinle, AZ 86503
928.674.8325

Oficina de Holbrook
153 W. Vista Drive
Holbrook, AZ 86025
928.524.2646

Oficina de Page
P.O. Box 3323
Page, AZ 86040
928.645.0215

Oficina de Show Low
2500 E. Cooley #410
Show Low, AZ 85901
928.532.4325

Oficina de Tuba City
P.O. Box 1199
Tuba City, AZ 86045
928.283.4520

Oficina de Eagar
P.O. Box 1924
Eagar, AZ 85925
928.333.5784

Oficina de Kayenta
P.O. Box 3120
Kayenta, AZ 86033
928.697.3126

Oficina de Prescott
1000 Ainsworth Drive, Ste. 100
Prescott, AZ 86301
928.778.5290

Oficina de Winslow
319 E. 3rd Street
Winslow, AZ 86047
928.289.2936



Oficina de Cottonwood
515 E. Hwy 89, Ste. 108
Cottonwood, AZ 86326
928.634.2184

Oficina de Polacca
P.O. Box 908
Polacca, AZ 86042
928.737.2402

Oficina de Window Rock
P.O. Box 4739
Window Rock, AZ 86515
928.871.3696

Distrito IV

Oficina del Distrito
350 W. 16th Street, Ste. 232
Yuma, AZ 85364
928.782.4343

Oficina de Bullhead City
2601 Hwy. 95
Bullhead City, AZ 86442
928.704.7776

Oficina de Yuma
1220 S. 4th Avenue
Yuma, AZ 85364
928.782.7523

Oficina de Lake Havasu City
232 London Bridge Road
Lake Havasu City, AZ 86403
928.453.7171

Oficina de Parker
1032 Hopi Avenue
Parker, AZ 85344
928.669.9293

Oficina de Kingman
519 E. Beale Street, Ste. 155
Kingman, AZ 86401
928.753.4868

Distrito V

Oficina del Distrito
2066 W. Apache Trail #109
Apache Junction, AZ 85220
480.982.0018

Oficina de Eloy
109 N. Sunshine Boulevard
Eloy, AZ 85231
520.466.4226

Oficina de Casa Grande
401 N. Marshall Street
Casa Grande, AZ 85222
520.426.3529

Oficina de Kearny
331 Alden Road
Kearny, AZ 85237
520.363.5568

Oficina de Payson
122 E. Hwy. 260, Ste. 110
Payson, AZ 85541
928.474.1204

Oficina de Coolidge
1155 N. Arizona Boulevard
Coolidge, AZ 85228
520.723.5351

Oficina de Globe
910 N. Broad Street
Globe, AZ 85501
928.425.3255

Programa de Entrenamiento-Coolidge
2800 N. Hwy. 87
Coolidge, AZ 85228-1467
520.723.4151

Distrito VI

Oficina del Distrito
209 Bisbee Road
Bisbee, AZ 85603
520.432.5703

Oficina de Willcox
256 S. Curtis
Willcox, AZ 85643
520.384.4668

Oficina de Safford
1938 Thatcher Boulevard
Safford, AZ 85546
928.428.0474

Oficina de Douglas
1140 "F" Avenue
Douglas, AZ 85607
520.364.4446

Oficina de Sierra Vista
2981 E. Tacoma Street
Sierra Vista, AZ 85635
520.458.7166

Oficina de Benson
549 W. 4th Street
Benson, AZ 85602
520.586.9665

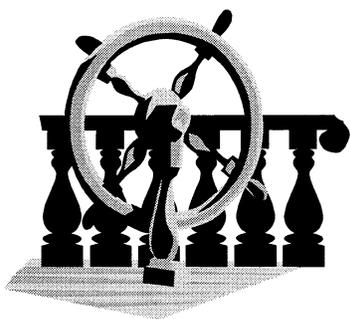
Oficina de Nogales
1843 N. State Drive
Nogales, AZ 85621
520.281.1947

Oficina de Clifton
300 N. Coronado Boulevard
Clifton, AZ 85533
928.865.4705

Oficina de Bisbee
207 Bisbee Road
Bisbee, AZ 85603
520.432.2257

[Para regresar a la tabla de contenido](#)





Navegando el Sistema Índice

A

ABIL, [25](#), [42](#)
Abogacía, [42](#)
ACCCI, [42](#)
Acomodaciones (Educación), [20](#)
AHCCCS, [3](#), [10](#), [11](#), [34](#), [50](#)
Ambientes Naturales, [15](#)
Ambientes Semi-independientes, [31](#)
Año Escolar Extendido, [20](#)
Aparatos para Adaptación, [36](#)
Aparatos para mejorar las comunicaciones, [36](#)
Archivos, [50](#)
Arc of Arizona, The, [30](#), [31](#), [42](#)
Arizona Bridge to Independent Living, [25](#), [42](#)
Arizona Center for Disability Law, [16](#), [18](#), [21](#), [42](#), [44](#)
Arizona Consortium for Children with Chronic Illnesses, [42](#)
Arreglos para Vivienda Individualizados, [31](#)
Asistencia a Familias, [11](#)
ASSIST to Independence, [25](#)
Autismo, [2](#)
Autism Society, [42](#)
Ayudante en el Hogar, [6](#)

C

Calificación de los Proveedores, [32](#)
Cargos, [9](#), [15](#), [18](#), [32](#), [33](#), [36](#), [39](#), [41](#), [43](#)
Centros para Vida Independiente, [25](#)
Certificación de los Proveedores, [51](#)
Cobros residenciales, [32](#)
Comités para Derechos Humanos, [45](#)
Conservador, [28](#)
Coordinación de Apoyo, [4](#)
Coordinación de Apoyo con Objetivo, [4](#)
Coordinación de Apoyo, Intervención Temprana, [14](#)
Coordinación de Apoyo, los Años de la Adulthood, [26](#)
Coordinación de Apoyo, los Años de la Adulthood Temprana, [23](#)
Coordinación de Apoyo, los Años Escolares, [19](#)

C (continuación)

Coordinación de Apoyo, Salud Mental, [41](#)
Coordinación de Apoyo, Servicios Médicos, [35](#)
Cuidado a Largo Plazo, [34](#)
Cuidado de Ayudante, [6](#)

D

Departamento de Educación, [16](#), [18](#), [21](#), [22](#), [24](#)
Departamento de Seguro Económico, [54](#)
Departamento de Servicios de Salud, [8](#)
Derechos, [29](#)
Direct Center for Independent Living, [25](#)
División de Incapacidades del Desarrollo, Acerca de, [1](#)
División de Incapacidades del Desarrollo, Oficinas, [56](#)
División de Incapacidades del Desarrollo, Página Web, [55](#)

E

Educación Especial, [17](#)
Educación, Poder de Abogado, [24](#)
Elegibilidad, [2](#)
Elegibilidad, Cuidado a Largo Plazo, [3](#), [11](#)
Elegibilidad, Educación Especial, [17](#)
Elegibilidad, Salud Mental, [41](#)
Elegibilidad, Servicios de Rehabilitación para Niños, [38](#)
Enfermería en el Hogar, [6](#)
Entrenamiento, [51](#)
Epilepsia, [2](#)
Epilepsy Foundation, [43](#)
Equipo Médico Duradero, [36](#)
Establecimiento para Cuidado de Enfermería, [7](#)
Evaluación, Diagnóstico y Tratamiento Tempranos y Periódicos, [35](#)
Evaluaciones, Educación Especial, [18](#)

F

Fideicomisos, [26](#)
Fiduciario Privado, [28](#)
Fiduciario Público, [28](#)
Fondo de Fideicomiso para Servicios a Clientes, [12](#)
Fondos, [10](#)
Fondos, Cuidado a Largo Plazo, [10](#)
Fondos Estatales, [10](#)
Fondos, Otras Fuentes, [11](#)
Fondos para Cuidado a Largo Plazo, [10](#)

G

Grupo, Plan de Apoyo Individual, 5
Grupo, Programa Educativo Individualizado, 19

H

Habilitación, 6
Hogares de Desarrollo para Adultos, 31
Hogares para Grupos, 31

I

Incidentes, 47
Intervención Temprana, 14
Institute for Human Development, 38, 53
Investigaciones, 47, 48

J

Junta Asesora sobre Incapacidades del Desarrollo, 44
Junta del Gobernador sobre Incapacidades del Desarrollo, 43, 52
Juntas de Asesoramiento, 43

L

Ley de Educación para Individuos con Incapacidades, 17, 22
Leyes, 48
Licencias, Hogares para Grupos, 32
Licencias, Residencial, 32
Lista de Espera, 11, 31
Locales para Cuidado Intermedio, 7

M

Mantenimiento del Hogar, 7
Mediación, 49
Mediación, Educativa, 21
Medicaid en las Escuelas Públicas, 22
Médico de Cuidado Primario, 35, 36, 37, 39
Menos Restrictivo, 19
Modificaciones al Hogar, 6
Modificaciones, Educativa, 20
Monitorización, 8
Monitorización, Hogares para Grupos, 31
Monitorización, Residencial, 31, 32

N

New Horizons Independent Living Center, 25
Normas y Procedimientos, 48

O

Opciones de Empleo, 33
Opciones para Vivienda, 31

P

Padre/madre Sustituto, 28
Partners in Policymaking, 55
People First, 43
Perlesía Cerebral, 2
Pilot Parents of Southern Arizona, 16, 21, 43, 55
Plan de Apoyo Individual, 5
Plan de Servicios a la Familia Individualizado, 14
Planificación de Apoyos y Servicios, 5, 14
Poder de Abogado, 28
Poder de Abogado, Educación, 24
Portador (beneficiario) Representante, 29
Proceso Debido, 21
Proceso Legislativo, 55
Programa de Pagos Suplementales, 11
Programa Educativo Individualizado, 15, 18, 23, 24
Programa Médico y Dental Comprensivo, 34
Programas Demostrativos, o “Piloto”, 13
Programas de Verano, 22
Programas Diurnos, 33

Q

Quejas, 50

R

Raising Special Kids, 16, 21, 43
Redeterminación de Elegibilidad, 2, 24
Reglas, 48
Rehabilitación Vocacional, 24, 33, 54
Resolución de Problemas, 15, 49
Resolución de Problemas, Educación, 21
Resolución de Problemas, Médico, 35, 49
Resolución de Problemas, Salud Mental, 41
Resolución de Problemas, Servicios de Rehabilitación para Niños, 40
Respiro, 7

R (continuación)

Responsabilidad de Tercera Parte, [34](#)

Retraso Mental, [2](#)

S

Salud Mental, [41](#)

Salvaguardas, [42](#)

Seguro Médico, [34](#)

Servicios, [6](#)

Servicios, Audición, [35](#)

Servicios, Costos de, [9](#), [15](#), [18](#), [32](#), [33](#), [36](#), [39](#), [41](#), [43](#)

Servicios, Dentales [35](#)

Servicios, Fondos para, [9](#)

Servicios Médicos, [7](#), [34](#)

Servicios, Monitorización de, [8](#), [31](#), [32](#)

Servicios, Planificación de, [8](#)

Servicios, Proveedores de, [8](#), [32](#), [33](#)

Servicios, Rehabilitación para Niños, [36](#), [37](#), [38](#), [40](#)

Servicios, Visión, [35](#)

Sistema de Contención de Costos Médicos de Arizona, [3](#), [10](#), [11](#), [34](#), [50](#)

SMILE, Centro para Vida Independiente, [25](#)

T

Tecnología Auxiliar, [37](#)

Terapia Respiratoria, [7](#)

Terapias, [7](#)

Testamentos, [26](#)

The Arc of Arizona, [30](#), [31](#), [42](#)

Transición de la Escuela, [23](#)

Transporte, [7](#), [33](#)

Tratamiento y Capacitación Diurnos, [6](#)

Tutela, [26](#), [27](#), [29](#), [30](#)

U

United Cerebral Palsy, [43](#)

University Center on Disability, [53](#)

V

Vivienda Asistida, [31](#)

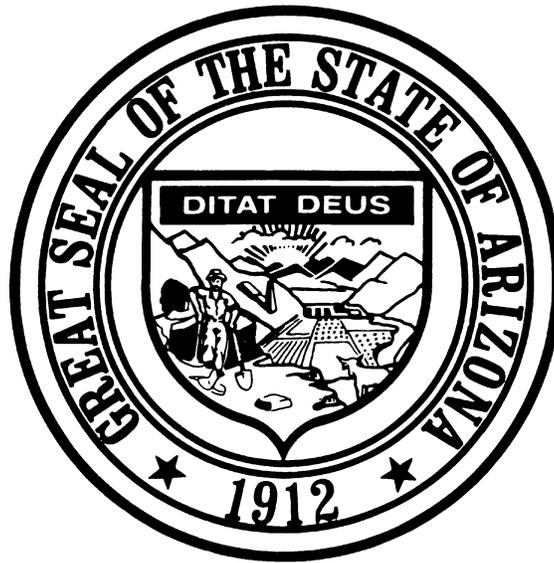
W

Web Site de la División, [55](#)

Wrightslaw, [16](#)

DEPARTAMENTO DE SEGURO ECONOMICO DE ARIZONA

División de Incapacidades del Desarrollo



Empleador/Programa con Igualdad de Oportunidades ♦ Bajo los Titulos VI y VII de la Ley de Estadounidenses con Incapacidades del año 1990 (Americans with Disabilities Act: ADA) y la Ley de Derechos Civiles del año 1964, Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, y la Ley de Discriminación por Edad de 1975, el Departamento prohíbe discriminar en lugares de empleo, programas, servicios o actividades basado en raza, color de piel, religion, sexo, origen nacional, edad, y incapacidad. El Departamento tiene que hacer arreglos razonables para permitir a una persona con alguna incapacidad participar en un programa, servicio o actividad. Esto significa, por ejemplo, que si es necesario el Departamento habrá de proporcionar intérpretes de lenguaje en señas para personas sordas, un establecimiento accesible para sillas de ruedas, o materiales con letras grandes. También significa que el Departamento tomará cualquier otra medida razonable que le permita a usted entender y participar en un programa o una actividad, incluso efectuar cambios razonables en la actividad. Si usted cree que su incapacidad le impedirá entender o participar en un programa o actividad, por favor infórmenos lo antes posible qué necesita para acomodar su incapacidad. Para obtener este documento en otro formato o obtener informacion adicional sobre esta politica, comuníquese con el coordinador de la Ley de Estadounidenses con Incapacidades (Americans with Disabilities Act: ADA) de la Division de Incapacidades del Desarrollo: 602-542-6825; Servicios de TTY/TTD: 7-1-1.



Departamento de Seguro Económico de Arizona
Servicio de Calidad, Organización Eficiente,
Cientela Autosuficiente